

PARIS-BALEARES

Président Fondateur: Francisco Vich, 1953

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION: 38 Rue Cérés - REIMS

HOMBRES QUE ANDRAITX NO DEBE OLVIDAR

Don Luis Alemany construye el Paseo de Sagrera en una sola noche

Habiendo reclutado voluntarios de toda la isla

Las directrices de Andraitx quedan comprendidas en su carácter aventurero: es independiente y activo franca-

mente individualista, seguramente influido por su fatal aislamiento. Sus afanes han encaminado su vida

no bien encauzada aunque con esfuerzo vital, lo llevó a la emigración. Estos emigrantes han recorrido todos los mares y merodeando por lejanas tierras. Su emigración es la llamada "golondrina".

Venían y se volvían. Dedicaron sus energías a trabajos manuales sin complicación alguna. Dejaron de lado el campo de la especulación en que los inmigrantes de otros pueblos de la isla mejor preparados lograron pingües ganancias llevándoles a poseer verdaderas fortunas.

Eso no obstante, incansablemente, tenazmente crearon este pueblo, alineado y limpio que tanto queremos los mallorquines y gentes de allende de nuestras fronteras.

Pues bien, en este pueblo al cual describimos, a "nuestra manera", nació el día 28 de octubre de 1880 en la casa número 3 de la calle Mayor, el que con el tiempo debería ocupar uno de los puestos más relevantes en la política nacional, D. Luis Alemany Pujol, hijo de Antonio y de Sebastiana, un matrimonio de una posición muy modesta, pues el padre trabajaba en una compañía naviera denominada por aquellos tiempos "Vinuesa" la cual más tarde debería fundirse en la actual "Trasmediterránea".

Su madre para hacer un poco más desahogada la vida, había instalado en su domicilio una tienda de horta-

(Sigue en la página siguiente)



Don Luis Alemany Pujol.
Nació en Andraitx el 28 de octubre de 1880.
Falleció en Palma el 20 de agosto de 1960.

NOËL 1965: NOËL DE LA PAIX!

Ces diverses révélations que vous allez lire, Mes Bien Chers Amis Cadets, sont extraites du discours du Président Eisenhower, discours sur la Paix, prononcé le 16 Avril 1953. C'est du réchauffé! pensez-vous... Peut-être! Mais, je crois que ce sont des paroles et des chiffres que personne ne devrait méconnaître, parce qu'ils montrent l'imbécillité humaine... et la culpabilité de ceux qui prônent encore la guerre et la violence pour régler les différents entre les hommes ou les nations.

Lisez plutôt:... "un char coûte 12 millions de francs (valeur 1953), soit le prix de 84 tracteurs agricoles...

... un porte-avion coûte 47 Milliards de francs, soit la nourriture gratuite, pour 4 villes de 100.000 habitants, pendant un an...

... la formation et l'équipement d'une division blindée coûtent 80 Milliards de francs, soit le prix de la construction de 32.000 pavillons de quatre pièces...

... le coût d'un seul bombardier moderne correspond à celui de 30 écoles modernes ou de 2 usines d'énergie électrique desservant chacune une ville de 60.000 habitants... ou de 2 hôpitaux parfaitement équipés... ou encore de 88 kilomètres de grand route en béton armé, etc...

Si l'on se reporte au bilan général

de la dernière guerre mondiale 1939-45, elle a coûté 375 milliards de dollars-or, C'est dire qu'avec cela on aurait pu construire, pour chaque famille occidentale, Russie comprise, une maison et son mobilier, pour une valeur de 75.000 frs Suisses (1953)...

et pour chaque ville, dépassant 200.000 habitants, une dotation de 125 millions de francs, pour les écoles, et autant pour les hôpitaux...

Or, Bien Chers Cadets, pour cette même somme, les hommes ont fait: 32 millions de jeunes gens étendus sur les champs de bataille... 20 millions d'enfants, tués dans les bombardements... 23 millions de morts dans les Camps de Concentration... 30 millions de mutilés... 22 millions d'hommes ayant tout perdu: biens et situation... 45 millions d'hommes déportés hors de leur patrie... 30 millions de logements détruits... enfin plus d'un million d'enfants sans parents... etc...".

(Eisenhower - Avril 1953)

Voilà pourquoi, le Papa Paul VI est allé crier aux Nations Unies "Plus jamais la Guerre!" rappelant les paroles du Président Kennedy: "...les Hommes mettront fin à leurs guerres... ou bien c'est la Guerre

(Suite page suivante)

Don Luis Alemany construye el Paseo de Sagrera en una sola noche

(Viene de la pág. anterior)

lizas, la cual era llevada por la abuela del biografiado.

D. Luis Alemany de pequeño no fue ningún "niño prodigio" como llaman hoy vulgarmente, a cualquier elemento infantil que destaque un poco, sino que más bien fue un niño precoz y travieso antes que lo primero, prueba de ello es que una vez tuvo que ser extraído del mar con síntomas de asfixia; en otra ocasión tuvo que guardar cama durante 60 días debido a una pierna que se rompió como consecuencia de haberle pasado un carro por encima, y travesuras como éstas son innumerables en sus anales históricos.

La primera de las escuelas que asistió Luis Alemany, fue la nacional, en la cual se distinguió por su pereza y lo fácilmente con que se distraía. Pero esto duró poco, ya que cuando sintió en su interior la influencia del pundonor, conquistó los primeros puestos de la clase, acabándose también, debido a su interés por el estudio las travesuras del niño Luis.

Aunque la familia no disponía de muchos medios, a instancias de Luis su madre y él se trasladaron a Palma, ya que su padre pocas eran las veces que podía permanecer un día entero en su casa, y así fue, Luis Alemany vió un obstáculo más, solucionado para llevar a cabo sus estudios que para dar comienzo a ellos su madre escribió a su padre a fin de que éste diera su consentimiento.

Al fin llegó el consentimiento del padre y Luis pudo ponerse a estudiar en el Instituto, empezando así la vida de bachiller, el cual llegó a conseguir su título en el año 1897.

Una vez terminados los estudios fue cuando Luis empezó a sentir este gusanillo de la Política, debido a la fuerza que cogía en aquellos tiempos a resulta de los incidentes de Cuba y Melilla y otros muchos, ya que España por aquellos tiempos empezaba a sentir ya el caos en que debía caer.

Una vez terminado el bachiller, Luis no sabía cómo tenía que decir a sus

padres que quería acudir a Barcelona para estudiar la carrera de derecho, hasta que por fin lo comunicó a su madre y ésta consultándolo de nuevo con su esposo, llegaron a dar el consentimiento para que se trasladara a la ciudad Condal y se matriculara en la Facultad de Derecho de la Universidad.

Mucha fue la admiración que sintió Luis ante la gran mole de la ciudad una vez que hubo bajado del barco, sintiéndose cohibido con la magnitud de Barcelona fue a instalarse en una casa de la calle Dr. Bou.

Una vez que dieron comienzo las clases Luis empezó puntualmente a ellas, pero antes de encontrarse a gusto en la Universidad debía tropezarse con numerosos inconvenientes.

Las primeras lecciones le sembraron en un mar de confusiones, principalmente la de Metafísica, la cual fue la primera. Ante tal confusión en el primer viaje que realizó su padre a Barcelona, Luis fue a visitarle al buque en que viajaba. Y le explicó a su padre las dificultades con que se encontraba, para realizar los estudios, y entonces se pusieron de acuerdo para que Luis regresara a Palma, una vez en la capital balear de nuevo, visitó a D. Jerónimo Castañó, el cual aconsejó que volviera a recomenzar sus estudios en la academia Losada de Palma, si no era su gusto el volver a Barcelona, en la cual cursó el preparatorio de Derecho, hasta que en 1903 le fue expedido el título de Licenciado en Derecho.

EMPIEZA SU VIDA POLITICA

Siempre le había gustado a D. Luis la política, pero la cosa empezó cuando la vida estudiantil se vió "esclavizada".

"Por mi parte, dice en sus memorias, abracé las ideas Liberales, ya que le parecía la más justa y lógica".

Una vez terminada la carrera de abogado, éste se instaló, en un modestísimo despacho, en el cual conoció muy pocos clientes ya que debido a la bisonñez y a los pocos fondos económicos de que disponía el joven abogado, dejaba bastante que desear. Prueba de ello es que cierto día se presentó en su "bufet" un amigo de D. Luis, acompañado de un segundo, ambos fueron presentados, y después los dos visitantes, se pusieron en presencia de D. Luis Alemany ha charlar animadamente de cosas intrascendentes, cosa de la cual se sorprendió el abogado ya que para hablar de tales conversaciones no era preciso encerrarse en el despacho de un letrado, al fin, al cabo de un largo rato de charlar los dos visitantes, se despidieron de D. Luis saliendo a la calle, al poco tiempo y cuando D. Luis no había encontrado aún ninguna explicación a la presencia de los dos sujetos en su despacho, se volvió a presentar el conocido, dando gritos y diciendo que debía desprenderse enseguida de los muebles y poner otros nuevos si no quería morir de hambre en un rincón, D. Luis le preguntó qué relación tenía una cosa con otra, y a qué se debía la extraña actitud que adoptaron ambos en su anterior

visita. Y su amigo le dijo: "Este es uno de los más importantes comerciantes de la ciudad y venía a encomendarte un asunto de mucho dinero, pero enseguida que vió tu despacho y muebles dudó de tu eficacia como abogado, y entonces fue cuando tomamos las conversaciones por el camino de lo intrascendente".

Pero a pesar de ello la vida profesional de D. Luis Alemany seguía casi como cuando salió del colegio en lo que se refiere a trabajo, ya que sólo solucionaba pequeñas rencillas, peleas, y otros pleitos casi sin importancia.

Pero, como pensaba él, algún día debía terminar todo esto. Y así fue como un día recibió la visita de uno de sus clientes acompañado también de un segundo, que no era otro que B. T., maestro nacional.

A Luis Alemany tal visita le invitó a ingresar en el Partido Liberal diciéndole entre muchas cosas, y de una manera un tanto cruda: "Tiene Vd. un despacho de abogado, y espera heroicamente la venida de clientes que no vienen, por lo tanto yo le aconsejo que se arrime a un buen árbol que le cobije y le dé una buena sombra y el buen árbol hoy y siempre es la política, proponiéndole ingresar en el Partido Liberal, lenguaje tan crudo cogió desprevenido al joven abogado, el cual contestó, —ya lo pensaré— siendo ésta la manera más cortés y diplomática de evadirse de un compromiso; de una respuesta que pudiera parecer una aceptación.

Pero un día fue categóricamente llamado al despacho de D. Alejandro Roselló, Jefe del Partido Liberal, y éste le propuso el ingreso en su partido.

Tras la proposición el joven contestó, sea como Vd. dice, ingresaré en el Partido Liberal al cual serviré con la mayor lealtad y decisión.

Siendo nombrado Jefe del Partido Liberal de Andraitx.

VIDA PROFESIONAL Y POLITICA

Realizó la primera causa criminal en la fecha del 28 de febrero del año 1905 repitiéndose después otros muchos saliendo vencedor de la mayoría de ellos.

El día doce de Noviembre de 1906 se verificaron las elecciones para Concejal, y el Partido Liberal presentó a D. Luis Alemany, como candidato al séptimo distrito perteneciente a la barriada de Sta. Catalina.

El trece de mayo de 1908 se inició una polémica sobre las escuelas públicas y las del Estado, llevando Don Luis Alemany la voz cantante tanto en las sesiones del Ayuntamiento como sobre la prensa local.

En la sesión del 7 de julio de 1909 sostuvo una aireada disputa sobre la tan discutida, por aquellos tiempos, puerta de Sta. Margarita.

Mucho tiempo hacía desde que ocupaba D. Luis Alemany el cargo de Concejal, que éste venía buscando la manera de convencer al Alcalde de la construcción de escuelas graduadas de la cual Palma por aquel entonces adolecía, hasta que por fin el día 24

de Septiembre convenció al fin al alcalde para la construcción de los citados edificios, mejor dicho, de un edificio.

Una de las intervenciones más brillantes que tuvo como concejal, fue su deliberación acerca del abaratamiento de vida, sobre cuyo tema juzgó el joven abogado uno de los más importantes papeles.

En sesión del 20 de Agosto de 1909 Luis Alemany defiende un voto particular a una decisión del Alcalde. Produciendo tales manifestaciones, que el numeroso público sintió una fuerte emoción que se manifestó en las exclamaciones que interrumpen y ahogan las últimas palabras del orador, ¡muy bien!, ¡muy bien! Tales manifestaciones de D. Luis Alemany fueron hechas con motivo de una protesta realizada por nuestro Ayuntamiento, frente a "una semana trágica" que tuvo lugar en Barcelona.

D. LUIS ALEMANY: ALCALDE DE PALMA

Llegó el momento en que las circunstancias impusieron al Comité del Partido Liberal la designación de un correlegionario para el cargo de Alcalde de Palma, los cuales lo confiaron en la persona de D. Luis Alemany.

Luis Alemany tuvo que afrontar muchas situaciones peligrosas y hay que decirlo, lo hizo con energía, habilidad y serenidad.

La prensa local dudaba de su experiencia, debido a que le consideraban excesivamente joven (29 años), el tiempo desmintió estas calificaciones de desconfianza, acrisolando el valor del nuevo Alcalde.

El día 1.º de agosto a las 6 de la tarde, tuvo lugar la colocación de la primera piedra, de su primera gran labor, proyectada como concejal, la escuela Graduada.

La labor más destacada que tuvo lugar durante la permanencia de Don Luis Alemany en la alcaldía, fue la construcción del Paseo de Sagrera, con un año, gracias a la colaboración de voluntarios reclutados en toda la ciudad y de la mayor parte de la isla.

CESA COMO ALCALDE

En la sesión municipal del 31 de diciembre de 1911, después de realizada la orden del día, fue leída la dimisión del cargo presentada por Don Luis Alemany, por haber sido elegido Diputado Provincial.

SU LABOR COMO DIPUTADO PROVINCIAL

El día 2 de Agosto de 1919, la Excelentísima Diputación Provincial celebró una sesión para constituirse definitivamente siendo elegido presidente de la Corporación D. Pedro Llobera.

Este, después de agradecer su elección, dijo que su labor ha de ser muy adecuada, máxime después de la brillante gestión por D. Luis Alemany, cuyas obras enumera y al mismo tiempo enaltece.

Pasado el tiempo, D. Luis Alemany ascendió a la presidencia de la Dipu-

(Sigue en la pág. siguiente).

NOËL 1965: NOËL DE LA PAIX!

qui mettra fin à l'humanité..." En ces jours de la Noël, qui devraient être de nos jours de paix pour tous les millions de femmes, de vieillarde et hommes... il est bon de se redire qu'il faut, de toutes ses forces, travailler à la Paix entre les hommes... Devenir soi-même un ouvrier de paix dans son milieu de vie... pour que par répercussion cette paix des hommes entre eux devienne un pour La paix entre les Nations...

C'est une affaire de Foi... une affaire d'Action... une affaire d'Amour entre les hommes... Puissent ces jours de lo Noël 1965 nous ramener la paix dans le monde ¡A cette condition seulement nous pourrions nous souhaiter "Un bon et joyeux noel!" C'est mon souhait le plus cher, pour vous et tous les chers vôtres... et pour notre pauvre monde déchiré et divisé...

Don Luis Alemany construye el Paseo de Sagrera en una sola noche

(Viene de la pág. anterior).

tación. Durante la permanencia en la presidencia de D. Luis Alemany la Excm. Diputación recaudó más de cien mil pesetas anuales de sobre lo normal en otras presidencias, los cuales en la mayoría dejaron a la Diputación a punto de la Banca rota.

D. LUIS ALEMANY, DIPUTADO A CORTES, POR MALLORCA

Una vez cesado en la presidencia de la Diputación, D. Luis Alemany, los componentes del Partido Liberal presentaron al joven político a la candidatura de Diputado en Cortes pese a tropezar con numerosas dificultades ya que para pasar a Diputado de Cortes era preciso hiciera un año el haber cesado en la presidencia de la Diputación, pero todo se solucionó, y de esta manera fue como don Luis Alemany, se convirtió en uno de los más jóvenes Diputados españoles.

D. Luis Alemany, en este cargo, fueron muchos los problemas a los que encontró solución, entre ellos los más importantes fueron:

Las comunicaciones telegráficas, la granja agrícola, las haciendas provinciales, las carreteras de Mallorca, la reforma del Puerto de Palma, Parque Nacional de Miramar y otras muchas soluciones.

Esta fué la vida activa de D. Luis Alemany, en sus correspondientes cargos, todos ellos de positivo relieve, y ganados a pulso, mucho es lo que Mallorca y los mallorquines debemos agradecerle, por haber dedicado toda una vida llena de amarguras y sinsabores al bien del prójimo.

Una vez cesado en toda su vida activa el biografiado se dedicó a escribir una serie de artículos, especialmente en el diario de "El Día", entre ellos, destacan: 28 de noviembre de 1927, "Abertura de nuevos ventanales en la Catedral Basílica"; 17 diciembre del mismo año, "El Día", pedía un correo a diario que nos uniera las islas con la península.

Y así podríamos continuar, indefinidamente, resaltando ejemplos de este gran "andritxol", pero el espacio no nos permite extendernos más en nuestra labor, pero sin olvidar que pese a que la vida de D. Luis Alemany se desarrolló en Palma, tuvo siempre un nostálgico recuerdo de su infancia vivida en Andraitx que siempre fué su patria chica querida.

(Exclusivo para "PARIS-BALEARES". Prohibida su reproducción total o parcial sin mención el nombre del autor y publicación).

Bartolomé Garcías Ferrer

vuestra cotización ?

Avez-vous réglé

El Bar Restaurante "Dragonera" es un establecimiento de ambiente internacional

Su inauguración despertó extraordinario interés

Así, de esta manera y con grandes titulares, se pronunció favorablemente un periódico local de la mañana, y del mismo modo, lo hicieron también enjuiciando elogiosamente los demás diarios con motivo de su inauguración.

El próximo pasado día 10 de noviembre quedó inaugurado el Bar Restaurante Dragonera, instalado en la calle de Aragón, en los números 47 y 49 de nuestra ciudad. El amplio local presentaba un bellissimo aspecto en su nueva apertura, al que asistie-

ron un concurridísimo número de invitados y entrañables amistades, todas ellas atendidas por su propietarios D. Jaime Juan Posell, y su gentil esposa Doña Margdalena Juan Castell, conocidísimos industriales en el ramo de Hostelería, de aguilatada fama y reconocido prestigio.

El espacioso comedor amplísimo, y de un trazado perfecto en todas sus dimensiones sin obstáculos ni columnas, con capacidad que permite dar asiento cómodamente a doscientas personas. El Bar Restaurante Dragonera, está montado con toda clase de detalles, y sobre todo de singular elegancia satisfaciendo plenamente al contemplarle desde su exterior, o sea de su amplia terraza y a través de los grandes ventanales. Perfectísima la decoración ya que por si sola constituye una sensación que denota alegría y buen gusto. Una serie de grandes óleos murales son la nota predominante del estilo y embellecimiento del hermoso local con que ha sido dotado, de cuyo lugar destaca, un plasmo pictórico muy bien llevado al lienzo dándole realce la gran mole "La Dragonera".

En un ángulo de la sala, está situado el Bar formando una modernísima barra y precioso mostrador. En él se encuentran instalados un importante número de útiles accesorios, además de un espléndido servicio de cafetería.

Al fondo y a la vista del público está situada una gran cocina que permitirá desenvolverse con la máxima comodidad. En ella, se encuentran instalados la totalidad de un equipo completo de batería de alta cocina, menajes, útiles, y maquinaria capaces todos ellos de rendir a la perfección, permitiendo un cómodo, rápido y fácil servicio, conforme a las exigencias que hoy día este servicio requiere. Y como colofón conforme a la categoría del establecimiento figura una extensa y variada carta en la que cuentan más de cien especialidades de la casa, además de toda clase de comidas del país, y cocina selecta internacional, amén de otros menús turísticos y económicos.

Reciban sus flamantes propietarios don Jaime y Doña Magdalena, nuestra más sincera felicitación.

"PARIS-BALEARES" que también estuvo representado en este importante acto, se congratula haciendo votos de que en el comienzo de esta nueva etapa sea la continuidad y estímulo del renombrado cartel que antaño les precedió a la orilla del mar del valle de La Palomera.

Nos place manifestar honrándonos con ello a la vez, de que los nuevos propietarios sean miembros de l'Associació Amical de Les Cadets de Majorque, lugar que a no dudar, sea el indicado para darse cita los entendidos en gastronomía, ya que entre ellos contamos a nuestros delicados "gourmets".



Aspecto del mostrador bar

LES GRANDS VINS D'ESPAGNE:

RIOJA
MONTILLA
AMONTILLADO
PRIORATO
ANIS DEL MONO

et tous les vins fins étrangers

DESCOURS & FILS

45, rue Béchevelin - Lyon (7)

Téléphone 72-22-63

Expéditions dans toute la France par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

AVION QUOTIDIEN PERPIGNAN-PALMA

SERVICE CHARTER SPECIAL du 14 JUIN au 12 SEPTEMBRE

Perpignan départ ..	10 h. 00	Palma départ	12 h. 30
Palma arrivée	11 h. 30	Perpignan arrivée .	14 h. 00

TARIFS : aller : 100,50 f. — aller-retour : 181 f. — Enfants : 1/2 tarif

TRANSFERTS Ville-aéroport et assistance COMPRIS

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS : VOYAGES B. P.

39, Quai Vauban — PERPIGNAN — Téléphone : (69) 34.27.54 et 58

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS

Restaurant Barcelona (fondé en 1928)
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-1X.
Près des Folies-Bergère
Téléph. : Taitbout 47-66
Pendant le Diner
Chants et danses régionales d'Espagne
Félix FERRER, Propriétaire

BABY-TUILERIES - (MULET & Cia)
Vêtements d'enfants
326, rue Saint-Honoré — Paris (1.er)
Téléph. : OPE. 35.38

COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN

30, rue Bezout — PARIS-XIV.
Tél. GOB. 71-59

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORÉ ARBONA - NOVIER

Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
des Dombes - Volailles de Bresse
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

ETAPLES

Importation - Exportation - Commission

Fruits et primeurs en Gros

Antoine FERRA

R. du Gén. Obert - ETAPLES (P.-de C.)

LYON

RESTAURANT "LA GROTTÉ"

Gabriel Martí, Traiteur
(Vice-Président des Cadets)

Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana
19, rue Mercière — Tél. Franklin 86-28

MARSEILLE

Service a la carte et a prix fixe

RESTAURANT AU MAGE

ARBONA, propriétaire

3 et 5, rue du Relais - MARSEILLE
(près du Cours Belsunce)
Téléphone : Col. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL - RESTAURANT MIQUEL

sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
Service à la carte et à toute heure
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER et Cie

(Vice-Président des Cadets)
Service à la carte et à toute heure
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire

Service à la carte et prix fixe
Tél. : 47-36-46
49, Place d'Erlon — REIMS

ANGERS

* Nos bons souhaits d'agréable retour, a Madame Elisabeth Alemany, qui passe ses vacances en famille a Majorque.

AUDICOURT

* Du 15 au 31 Octobre, le depeau espagnol a flotté su le Supermarché, dont les vitrines étaient décorées de grandes affiches de propagande touristique. Sous le vocable "Iberia" s'est déroulée une quinzaine commerciale pendant laquelle ont été offerts au public des produits d'origine espagnole. "Offerts" est d'ailleurs une façon de parler, si l'on songe que l'anis, par exemple, se vendait à 25 francs la bouteille, alors qu'on le trouve à quelque 6 francs "tras los montes"!

M. F. G.

BORDEAUX

* Nous souhaitons de belles vacances et un bon retour, a madame Madeleine Pujol partie a S'Arracó voir sa famille.

BREST

* Nous avons été heureux de retrouver notre fidèle et dévoué Cadet, Cadet, René Beneat, de retour d'un bon séjour au plays du soleis... Notre sympathique chirurgien-dentiste va reprendre son aimable et docile clientèle... et Madame Beneat ses aimables relations et activités dans notre cité... Nous sommes hereux de les saluer!

* Viennent également de rentrer de Soller, nos bons amis Mr. et Mme. Ramón Company, après avoir passé de longs jours à Majorque. Notre meilleur accueil leur a été manifesté...

* Sont partis pour S'Araco, Da. Margarita Selva, de Ca'n Saura, accompagnée de sa filla Catarina et de son époux. Nous leur disons: "Bon voyage et bon séjour!"

* Madame Leonor Martorell vient de nous quitter pour allen rendre vi-

sita à sa mère et prendre un peu de repos, bien mérité. Nous lui souhaitons de trouver tous les siens en excellente santé et de passer près d'eux de longs jours de joie, d'amitié et de repôs;

* Nous avons appris avec plaisir le retour de MM. Antonio Honach, de retour de Majorque, où ils ont effectué un bon séjour. Nous sommes heureux de les saluer parmi nous!

"Perata"

CAVAILLON

* Nos bonnes amitiés et souhaits de bon retour, a nos amis Michel Juan et Gabriel Enseñat, qui sont a Majorque, chez leurs parents et amis.

LE HAVRE

* Le lundi 8 Novembre, notre Ami et Cadet, l'Abbé Jacques Ripoll quittait sa bone ville d'Eu, pour se rendre à nouveau à Caen (Calvados), pour quelques jours de repos et d'observation médicale, l'état de sa santé donnant quelques signes d'inquiétude. Souhaitons-lui un bon séjour et de pouvoir reprendre bien vite son ministère, avec des forces nouvelles. Il pense être de retour à la Collégiale d'Eu, pour la Noël... souhaitons-lui cette joie!

* Notre Président régional, M. Arnando Martin, vient de rentrer au Havre, après avoir passé de longs mois à C'an Picafort. De nouveau, nous avons été heureux de l'accueillir parmi nous... Et le bon grand-père a été très heureux de revoir ses enfants et petitis enfants, surtout à l'approche des fêtes de Noël et du ler de l'An, fêtes familiales par excellence ¡Nous lui souhaitons de ne pas trop s'en-nuyer de la Villa Juanita et de ses occupations de retraité à Majorque... Mais, patience! le printemps reviendra!...

* Le dimanche 14 Novembre, en l'Hôtel de Bourgogne, au Havre, un lunch, bien sympathique, réunissait les nombreux amis des familles de MM. Barthélemy Valles et de MM. Rose Winkler, Docteur, afin de fêter l'heureuse union de leurs enfants Rosita et Frank-André, dont le mariage avait été célébré le 8 Novembre, à Mont-Saint-Ignan, près de Rouen.

Parmi les nombreux convives on remarquait la plus grande partie des familles de la Colonie majorquine havraise ou de la région, ainsi que M. Robert Lenoble, Conseiller Général de Seine Maritime, grand ami de la famille Valles. Notre Secrétaire Général, empêché pour raison de service près de son frère Jacques, s'était fait excuser près des familles intéressées.

PARIS-BALEARES esta heureux d'adresser ses félicitations aux chers

Nochebuena

Por JOSE REINES REUS

Esta noche, Señor, una vez más
en la ventana bíblica del tiempo
florecerá, —flor de amor—, el milagro
siempre de tu nacimiento.
Caravanas de niños, —con pupilas
de asombros en todos los hemisferios—,
contemplarán la inefable sonrisa
de paz brillando en tu rostro sereno.
Los hombres, en tanto, ciegos y sordos,
luchando continuarán y muriendo
sobre los tristes campos de batalla
aferrados a sus rencores fieros...
Yo te suplico, Señor, en la noche
hermosa y virginal de tu misterio,
que te apiades del dolor humano
y pongas fin a tanto sufrimiento.
Señor, si por mí, pecador, no quieres,
hazlo por las miradas y los rezos
de estos niños inocentes y cándidos
que, limpios de odios, están padeciendo.
Ellos, Señor, sabrán darte las gracias
con la miel de sus corazones buenos.

parents des jeunes époux, et ses meilleurs vœux de félicité et de bonheur à Rosita et à Frank-André!

LE MANS

* Après un agréable séjour à Majorque, où le soleil brille toujours, la charmante Marise Vich et son cher papa, sont de retour parmi nous.

LE PERTHUIS

* Nos souhaits de bon retour à monsieur Jean Palmer, qui se repose à S'Arracó, où le temps est encore au Beau fixe.

MARSEILLE

* Notre ami Jean Enseñat est en vacances à Majorque. Nous lui souhaitons un agréable séjour.

NANTES

* A últimos de Octubre se inauguraron las nuevas instalaciones aéreas y hoteleras del aeropuerto de Nantes, que presenciaron el acto, se destaca-Entre las numerosas personalidades ba el Excmo. Sr. Cónsul de España en nuestra capital: D. Jaime de Suyrot.

* El día 31 de Diciembre de 1964, circulaban por Francia 9.786.000 vehículos motorizados, de los cuales 7.960.000 coches particulares, o sea un coche por cada seis habitantes. Durante el año 1964, el consumo nacional de carburante pasó los 13.000 millones de litros.

En el departamento de Loire Atlantique, corrían 57.362 vehículos de motor en 1955, que subieron a 172.349 a primeros de 1964. Por las mismas épocas, pasaron de 37.619 a 130.317 los coches particulares, y de 90 millones a 170 millones de litros el consumo departamental de carburante.

Ahora dejamos a nuestros lectores imaginar la multiplicidad de problemas de todas clases que plantea tal densidad de "cacharros" echando fuego humo!...

* En la Embajada de España en París, el Excmo. Sr. Cónsul de España en Nantes, D. Jaime de Suyrot, ha sido objeto de una distinción extraordinaria.

En un acto solemne, D. Felipe de Ranairo, en presencia del Embajador de España, Sr. Conde de Casa Miranda, y de muchas personalidades de la embajada y varios consulados, entregó a D. Jaime de Suyrot las insignias de Comendador del Mérito Civil, la condecoración española más alta, agradeciéndole así su obra de 16 años a favor de los españoles y su propaganda turística en el Oeste de Francia.

Después de abogado, D. Jaime de Suyrot fué Delegado del Gobierno francés en la Junta Interaliada de Viena. En 1950, fué nombrado en el Viceconsulado de Nantes que cubre los departamentos de Loire-Atlantique, Morbihan, Finistère, Côtes-du-Nord, Ille-et-Vilaine, Maine-et-Loire y Vendée. Su incumbencia se extiende a 7.000 súbditos españoles, o sea la comunidad extranjera más importante del Oeste de Francia.



(Photo-Studio P. Dufourg)

Al distinguido recipiendario, la sección del Oeste de "Cadetes de Mallorca" presenta sus felicitaciones más expresivas.

M. F. G.

* Viennent de quitter Nantes pour S'Araco, Ca'n Tele, D. Gabriel Terrades, et son épouse accompagnée de leurs enfants. Nous leur souhaitons un bon voyage et un heureux séjour au pays de la tranquillité et du calme, là-bas au bas de la montagne...

* Une nouvelle fois, nous souhaitons à Marcial Terrades et à son épouse, que nous n'avons pas encore la joie de connaître, nos vœux les meilleurs pour une belle et heureuse existence. Unis devant Dieu et devant les hommes, le 30 Octobre dernier, "pour le meilleur et pour le pire..." "nous leur désirons et souhaitons une longue et heureuse vie, dans la félicité, la prospérité et le bonheur!

* Après passé un bon séjour de deux mois parmi nous, M. et Mme Simo-Mairata viennent de nous quitter à destination de S'Araco. Nous leur disons bon voyage et bon séjour aux Baléares, dans la paix et la tranquillité!

* **Note bene:** A tous les fidèles Cadets de la région de Loire-Atlantique et de Bretagne, nous faisons savoir que leur Correspondant Aupres des CADETS DE MAJORQUE et du PARIS-BALEARES, passera d'ici la fin de l'année, afin d'encaisser la cotisation 1966. Comme ils ont pu s'en rendre compte, par la relation qui en a été faite dans le P.B. de Novembre dernier, les augmentations du papier, de la main-d'œuvre et des tarifs syndicaux de l'Imprimerie, tant en France qu'en Espagne, ont obligé —bien à regret— notre Conseil d'Administration on à augmenter la cotisation de 5 Frs. C'est donc la somme de 15 Frs minimum, qui devra être versée pour être en règle avec l'Association des C. M. si non avec la simple justice... Nous pensons que chacun s'acquittera de cette cotisation avec bonne humeur et amitié. La Direction ne fait aucun bénéfice... Tous les services sont assurés gratuitement... les frais généraux et de gestion sont couverts

Pensión Mundial
CA'N QUET
Deyá - Mallorca
Ex-Restaurateur de classe à
Lyon

par les cotisations du P.B.... Alors, soyons justes et loyaux, en réserver le meilleur accueil à notre Correspondant. Amitiés!

A. Vich, Nantes.

NEVERS

* Mous apprenons avec joie le mariage de Mademoiselle Eliane Bongrand, avec notre cher ami Cadet Mr. Michel Alou, Employé aux Dames de France de notre ville.

Les témoins étaient pour la mariée son frère George et sa soeur Suzanne; pour la mariée sa soeur Marie, venue a cet effet de Palma de Majorque.

Les heureux époux nous ont promis qu'ils iraient cet été a Majorque pour présenter la mariée a toute la famille de Mr. Aolu, ainsi qu'a ses nombreux amis.

Nous sommes heureux de nous unir



a tous leurs parents et amis pour présenter a notre sympathique ami et a madame Michel Alou toutes nos bien vives felicitations auxquelles s'ajoutent tous nos vœux de bonheur et prospérité.

PAMIERIS

* Après avoir passé quelque temps a Majorque, et bien profité de la fin de saison qui est magnifique le bas, nos amis M. et Mme. Jacques Palmer ainsi que leur seueur Anne Palmer sont revenus échantés de leur séjour.

PERTHUIS

* A nos bons amis M. et Mme. Jacques Palmer, qui sont en vacances a majorque, nous souhaitons beaucoup de joies, et un bon retour.

ROUEN

* Après un agréable séjour a Campanet, nos bons amis m. et madame

Barthélemy Socias, ainsi que leur fils ainé, m. Pierre Socias, et leur ami M. Jean Crespi, sont de retour parmi nous qu'ils soient les bienvenus.

SAINT-GAUDENS

* Nous souhaitons un agréable séjour a Majorque, et un bon retour, a nos bon amis M. et Mme. Jean Bauzá qui sont a S'Araco en vacances.

Le «turrón», symbole de la Noël espagnole

* Noël sans "turrón", Noël incomplet", voilà un excellent slogan publicitaire pour les fabricants, si le consommateur espagnol avait besoin qu'on l'encourage à acheter du "turrón", ce qui n'est pas du tout le cas. En effet, aucune maison espagnole, si humble qu'elle soit, ne manque d'un bon choix de "turrón" pendant les fêtes de Noël, de sorte que la presque totalité de la production —et l'Espagne est le pays qui fabrique les plus de cette friandise— reste à l'intérieur de nos frontières.

La production espagnole de "turrón" est estimée à douze ou quinze millions de kilogrammes par an, dont un million seulement est exporté. Notre principal client international est Cuba qui achète 60 % de nos exportations. Il est suivi par les Etats Unis et par quelques pays hispano-américains.

Notre industrie du "turrón" compte 313 fabriques qui sont situées principalement en Catalogne et au Levant. La production se trouve surtout concentrée à Barcelone où il y a 388 fabriques et à Jijona où il y en a 34.

Sur ces 313 fabriques, trois seulement sont de grandes dimensions et produisent chacune huit cent mille kilogrammes de "turrón" par an —elles emploient ensemble environ mille ouvriers—; vingt son du type moyen et les autres appartiennent à la catégorie des petites entreprises.

Le "turrón" fabriqué en Espagne est divisé en trois qualités: supérieure, moyenne et inférieure. Ces qualités dépendent principalement de la quantité d'amandes que l'on emploie dans sa fabrication. Le "turrón" de première qualité, par exemple, contient 68 % d'amande et il est fabriqué à Jijona. Ceux que l'on appelle "d'Alicante" et "de Guirlache" qui viennent ensuite dans l'échelle qualitative, en contiennent 60 %. Parmi les autres ingrédients qui entrent dans la composition de cette friandise signalons le miel, le sucre, les fruits secs, les noisettes, les cacahuètes, les pignons, le cacao, le coco, etc.

CRONICA DE BALEARES

PALMA

HAUTE COUTURE



San
Nicolás,
34

PALMA

Teléfono 25763

BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires.
Change de Monnaies
Se recommander des Cadets...

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría

Tennis - Piscine particulière

PASEO MARITIMO

Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

S'ARRACO

CONFIANZA - CASA PRIMA - SEGURIDAD

Antonio ALEMANY SERRA

Sucesor

Construcciones generales

Chalets modernos

Presupuesto para correspondancia

S'ARRACO

* **ROGAMOS A NUESTROS CO-RESPONSABLES TENGAN LA BONDAD DE MANDARNOS SUS CRONICAS A LO MAS TARDE EL 20 DE CADA MES. GRACIAS**

PALMA

* El nuevo Capitán General de Baleares, Excmo. Sr. D. Benigno Cabre-ro Lozano tomó posesión de su mando.

* Atentamente invitados por sus propietarios D. Jaime Juan Porsell y doña Magdalena Juan Castell, asistimos a la inauguración del nuevo y moderno Restaurante "Dragonera", sito en la calle de Aragón, 47 y 49, establecimiento montado con mucho gusto y con los últimos adelantos de la técnica moderna. La mejor garantía de la casa, su chef, nuestro buen amigo "Cadet" Jaime Verde, cuya fama ha traspasado nuestras fronteras desde hace ya tiempo.

En un ambiente familiar, amable y simpático, les CADETS Y SERONT TOUJOURS LES BIENVENUS.

Deseamos prosperidad al "Dragonera", al mismo tiempo que agradecemos la invitación y felicitamos a sus propietarios don Jaime y doña Magdalena.

* 60.000 kws. hora fué el consumo máximo de electricidad en un día del pasado mes de agosto. Se prevé que en 1968 será de 160.000 pero gracias al nuevo material que actualmente instala GESA, entonces podrá producir 196.000.

* Por primera vez en la historia, fueron traídas en avión desde Milán 12 toneladas de hierba para cubrir el golf de la "Costa de los Pinos" (Son Servera).

* Monsieur Paul Girod vino a Mallorca a vender un submarino procedente de la Exposición Nacional de Suiza de 1964. De ser adquirido el citado submarino a fines turísticos, supondría la explotación turística de los bellísimos fondos submarinos de la isla. Su precio es de 120 millones de pesetas.

* La Administración de Aduanas en Mallorca rinde al Estado un promedio mensual de 15 a 20 millones de pesetas.

* Por encargo de la Comisaría General del Patrimonio Artístico, nuestro estimado amigo y colaborador José Mascaró Pasarius ha realizado el "Catálogo General de los Monumentos Prehistóricos de Baleares", como base de un Decreto de protección de dichos monumentos, cuyo total asciende a 3.905.

El autor prepara una obra más extensa para el Consejo de Europa de la UNESCO, a publicar en 16 idiomas.

* De una forma heroica, sin ayuda de ninguna clase y llevado solamente por su intenso amor a Mallorca, don Jesús García Pastor acaba de publicar el interesante fascículo que lle-

va el número siete de su obra "Rutas escondidas de Mallorca", en la que plasma en forma gráfica y el aditamento de buena literatura, las múltiples bellezas que escapan a la mirada de los turistas o incluso de muchos mallorquines que desconocen la gran cantidad de perspectivas donde pueden encontrarse todavía auténticos restos del patriarcal modo de ser de la isla, con sus típicas costumbres que tienden a desaparecer.

Sólo plácemes merece la desinteresada obra del señor García Pastor, alentándole a proseguir en la labor emprendida, que aprecian grandemente todos los que la conocen.

Felicitamos al señor García Pastor, como a la Imprenta Politécnica que tan pulcramente editan esta bella colección.

* En el año que termina se han iluminado seis kilómetros de calles en nuestra ciudad, y unos catorce lo serán en 1966.

* Un grupo de la Televisión Holandesa permaneció varios días en la isla, rodando diversos paisajes y escenas de la vida mallorquina, con destino a un documental sobre Mallorca para los telespectadores de aquel país.

* En el transcurso del año en curso, el aeropuerto de Son San Juan habrá registrado más de dos millones de pasajeros.

* El número de hoteles en el archipiélago es de unos mil trescientos.

* En nuestra provincia se ha llegado este año a la producción de diez millones de estancias turísticas.

* Durante el año 1965 se han vendido en Baleares unos cuatro millones

de ejemplares de prensa extranjera.

* El próximo verano será inaugurada una línea aérea directa Yyon-Palma, servicio que correrá a cargo de "Air France".

* El turista número trece millones en España 1965 fué el inglés Mr. David Newman, que llegó el 5 de noviembre a nuestra ciudad, acompañado de su señora, en vuelo directo Londres-Palma.

* El "Lugo", construido en los "Astilleros Palma, S. A.", es el primer buque conielador salido de astilleros españoles.

* Ha sido inaugurado el nuevo alumbrado de la calle de Aragón, desde las avenidas a la calle de Balmes.

* Fué raptada el domingo 7 de noviembre por la noche, en la pista de La Soledad, mientras estaba jugando con unos amiguitos la niña Paquita Garrido Pérez, de 6 años de edad, siendo hallado su cadáver el día siguiente en aguas de Cala Garba, frente al Sanatorio Infantil San Juan de Dios. Palma y Mallorca entera estuvo profundamente conmovida por este horrendo y repugnante suceso. La desgraciada e inocente criatura había sido ultrajada y asesinada.

* El diario "Pueblo" de Madrid desplazó a Mallorca a uno de sus más ágiles reportes y a su más acreditado fotógrafo para efectuar una serie de páginas especiales sobre el caso de la niña Paquita Garrido Pérez, tan bárbaramente agredida y asesinada, circunstancia que ha conmovido la opinión de toda España.

* Permanecieron unos días anclados en el Arsenal de San Carlos, trece buques perteneciente a la Marina de Guerra francesa y española que en aguas del archipiélago realizaban unas maniobras conjuntas antisubmarinas.

* Trescientos setenta millones de pesetas constará cada uno de los nuevos buques que la Compañía Trasmediterránea está construyendo con destino a las comunicaciones entre la Península y Baleares.

Estos buques llevarán piscina, club nocturno, estabilizadores para evitar el balanceo, y una bodega para cien automóviles. Podrán transportar hasta 700 pasajeros. El que llevará el nombre de "Juan March" está ya en estado muy avanzado de construcción en los Astilleros de la Unión Naval de Levante.

* En la playa de Salou (Tarragona), fué inaugurado el monumento erigido a Jaime I el Conquistador, que de allí partió para la conquista de Mallorca.

Presidió los actos el Ministro de Marina y asistieron las primeras autoridades de Baleares.

* Después de asistir a la boda de su hermano Miguel en Nevers (Francia),



IMPORT

EXPORT

Directeur-Général: JEAN ARBONA

LA QUALITE DES GOURMETS

Société Anonyme au capital de 2.400.000 F
134, Boulevard Michelet - MARSEILLE
Télégrammes: MICASAR/MARSEILLE
Telex 41872
Tel.: 77 81 90 — 77 27 95 — 77 56 37

LA PLUS FORTE VENTE DU MONDE.

BIGGEST SALES IN THE WORLD OF NORTH AFRICAN DATES.

DER GRÖSSTE UMSATZ DER WELT.

se encuentra nuevamente entre nosotros doña María Alou. Sea bienvenida.

* Pronto Palma contará con un magnífico campo de deportes en el que habrá todas las instalaciones precisas para que en él puedan practicarse toda clase de deportes —aun no carcaminado por el mercantilismo—, desde el atletismo hasta el más modesto de los juegos deportivos "amateur".

Dicho campo será de la Delegación Provincial de Juventudes, al frente de la cual está el entusiasta amante de todos los deportes, nuestro estimado amigo "Cadet" don Juan Sastre Soler, persona que desde hace muchos años está entregada enteramente a esta ejemplar organización juvenil.

Cuenta el señor Sastre para llevar a cabo tan acertada obra con importantes ayudas de la D. N. de E. F. y D., Diputación Provincial y Ayuntamiento de nuestra ciudad.

ALGAIDA

Cada año como un auténtico milagro se repite la entrañable ilusión que producen las Fiestas Navideñas.

Paz, unión, amor, hermandad, deseo de confraternizar con todo el mundo. Pero, sobre todo, actos de adoración de gracias y total entrega a Cristo Jesús, al Niño Dios. El que evocamos entre los recuerdos e imágenes más puras e inefables de nuestra niñez: el "Jesusito" de nuestro Belén desnudo en su cuna de pajas en el bendito Portal con los bracitos abiertos dispuesto a recibir en ellos a todos los hombres de buena voluntad... a los "hijos pródigos"... a los que imploran su perdón.

Fiestas con Amor en las que de un modo u otro, pero universalmente, los hombres se hermanan en un acto de amor y las gratas familias celebran en la intimidad las veladas más gratas del año. Esas fiestas en las que la mesa se cubre de manjares típicos: el clásico pavo, el turrón, los licores, enmarcado en un alegre y vistoso decorado en el que preside —en los hogares algaidinos— el Belén.

Pues bien, en tan emotivas fiestas es cuando nuestro corazón se siente más unido al vuestro. Es cuando más vivo sentimos el deseo de teneros aquí —en Algaida— para pasar juntos la Nochebuena, ir a maitines y alegrarnos luego en una buena mesa...

Comprendemos vuestra nostalgia, vuestros recuerdos de cuando estabais entre nosotros y vuestro deseo de encontraros aquí —esos días—. Y por todo ello os saludamos desde esta columna que tanto nos une, os damos nuestro abrazo de amor, os prometemos estar espiritualmente a vuestro lado en estas fiestas. Y sobre todo pedimos al Buen Dios os colme de dicha y felicidad despidiéndonos desde lo más profundo de nuestro corazón con nuestro clásico saludo Navideño.

¡Felices Pascuas de Navidad y próspero Año Nuevo!

* De Andelot-en-Montagne han llegado para pasar una temporada de descanso los comerciantes Don Pedro Gralla y esposa Doña María Roca.

* Han contraído matrimonio en nuestra Iglesia Parroquial los jóvenes de ésta don Miguel Vanrell Mulet,

Maestro Nacional, con la Srta. Esperanza Salas Juan.

Don Antonio Ballester Carbonell con la Sta. Antonia María Tomás Obrador.

Don José Oliver Martorell con la Sta. Margarita Bibiloni Bibiloni.

Y Don Vicente Vidal Fiol con a Sta. Magdalena Amengual Oliver.

* El hogar de los esposos don Miguel Falconer y doña Francisca Pericás Pujol, se ha visto alegrado con el nacimiento de un niño al que se le ha impuesto el nombre de Jaime.

* El de don Antonio Vanrell Vich y doña María Vanrell Amengual con el de otro niño que ha sido bautizado con el nombre de Bartolomé.

* Han fallecido cristianamente en Algaida, doña Margarita Barceló Mestre de 73 años de edad.

* Y don Antonio Gelabert Coll a los 76 años.

Juan Pou

ANDRAITX

* Al iniciar mi colaboración en el "Paris-Baleares" quiero mandar un cordial saludo a cuantos cooperan en dicho periódico en cualquiera de las actividades para su desarrollo, por creer que de manera clara y concisa contribuyen a orientar sobre el estado residencial de muchos Mallorquines que por los motivos que sean viven en distintos lugares y tienen interés por saber noticias de sus paisanos, y además excita a la formación de un ambiente de cordialidad familiar, que es digna de alabanza.

* Gracias a las activas gestiones del Comisario del Patrimonio Artístico Nacional, el arquitecto mallorquín don Gabriel Alomar, se ha conseguido que la Dirección General de Bellas Artes fijara la atención sobre la zona norte de Mallorca, desde Andraitx a Formentor, que es la que presenta las mejores perspectivas y cuyo largo recorrido abarca los más interesantes complejos turísticos.

De ahora en adelante resultará más difícil cometer atentados contra la estética, ante cuya proliferación alzarán muchos su voz, que ahora ha sido escuchada por los poderes públicos previos los pertinentes asesoramiento que han dado la razón al constante clamoreo de impedir a todo trance los absurdos arquitectónicos que ahora tendrán que pasar por la criba de la estética y del buen gusto.

Está siendo comentada muy favorablemente la decisión de la Dirección General de Bellas Artes, así como la actuación del Comisario del Patrimonio Artístico Nacional señor Alomar.

* Muchos Andritcholes amigos y conocidos de el Sr. Rafael Ferrer han visto con mucho agrado que dicho paisano a sido nombrado Presidente del Consejo de Administración de los Cadetes de Mallorca. El carácter afable, el temperamento laborioso y la caballerosidad del Sr. Ferrer son cualidades de triunfo en cualquier empresa que desarrolle sus actividades.

Vaya nuestra fiel y expresiva felicitación a quienes han contribuido a tan acertado nombramiento, y a él además de felicitarle, le deseamos salud y suerte para que su actuación de él tanto apetecida en bien de la antedicha Sociedad.

* Después de varios días de aparente inactividad debido a su estado de salud está otra vez en pleno funcionamiento nuestro dinámico Alcalde al que deseamos mucho éxito en las distintas obras que tiene en proyecto.

Creemos que si la ayuda de los Organismos Estatales que desea se hace efectiva podrá él salir airoso, y el pueblo beneficiado.

Estos son nuestros deseos.

* El Semanario "Andraitx" en un número correspondiente al mes de abril el inspirado Barbarroja decía que en el sitio conocido por "Pont de can Terrola" faltaba un letrado, y hemos visto con agrado que se ha colocado dicho letrado en el que se lee "Puerto de Andraitx", pero creemos que ahora está demás el otro letrado que está en la acera opuesta con el nombre "Pto. de Andratx" esto, a los del pueblo no les afecta porque conocen los parajes sin precisar letreros, pero a los que no son del pueblo les produce confusión o risa.

* El jueves 11 del corriente mes salieron de este pueblo hacia Palma muchas personas para asistir a la boda del joven Gabriel Jofre Mir con la bella y gentil Srta. Catalina Martí Pons. La ceremonia religiosa se celebró en la Iglesia de San Nicolás de Palma.

Mucha salud y felicidad deseamos a la feliz pareja.

* Después de muchos años de residencia en los Estados Unidos de América ha llegado a este pueblo el amigo Bartolomé Jofre, acompañado

de su hijo Rdo. P. Bartolomé, de la Compañía de Jesús. Ambos disfrutan de excelente salud.

Les deseamos nuestra cordial bienvenida y nos alegramos del regreso de ambos amigos.

* Ha salido para Francia nuestro amigo Guillermo Florit, permaneciendo en el pueblo su Sra. para ayudar al cuidado de su padre Sr. Miguel Pascual que después de su enfermedad, está en franca convalecencia; Esperamos verle pronto jugar la alocada "botifarra", de lo cual es el muy aficionado.

* En el número 13 de la calle Vía Roma de esta Villa y en su local pequeño, pero limpio se ha abierto al público un establecimiento en el cual además de pescados frescos de la isla se venden y venderán pescados congelados haciendo con esto un gran beneficio al pueblo, que como es bien sabido le gusta saborear las gambas calamares, merluzas y otras variedades, y que a veces debido al mal tiempo o por otras causas se venden a precios muy elevados. Permanecemos un rato en el local observando que las muchas compradoras (y algún comprador), eran todos muy bien atendidos por los propietarios Sr. Baltasar Valent y Sra. a quienes deseamos mucha prosperidad en el negocio.

* Terminó la llamada temporada Turística por cuyo motivo son muchas las personas de ambos sexos y edades que viven en el pueblo dándole animación, mientras van quedando desiertas las playas.

* Es sensible que la mayoría de los jóvenes que poseen una buena educación no se dedican a emprender alguna labor cultural que sería muy beneficiosa para el pueblo, en vez de vociferar por dentro de los cafés que además del mal efecto que a veces hacen, demuestran hacer poco uso de la sociabilidad que tienen.

* Son muchos los perros que andan sueltos por las calles sin bosal, creemos que sería conveniente que las Autoridades a quienes corresponde, hicieran algo para impedir esta infracción y alguna otra impertinencia, y además se evitaría que se pudiese producir algún otro desagradable acto perruno.

* Hemos charlado un rato con el amigo Jaime Ferrer Bosch, que procedente de Francia está en esta villa en la cual deseamos disfrute de un placidez y tranquilidad con sus familiares y amistades.

* A los 73 años de edad falleció en esta villa el día 10 del corriente mes el Sr. José Alemany Jofre (Rumero). Era el finado un fervoroso trabajador que después de ejercer el arte culinario en la República Argentina donde gozaba con razón de muy justa fama debido a las excelentes cualidades, se retiró a nuestro pueblo dedicándose al cuidado de su comercio y las labores de sus fincas.

La numerosa concurrencia que asistió a la conducción de su cadáver al cementerio es evidente de las buenas relaciones y simpatías que en el pueblo disfrutaba.

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Spécialités Espagnoles

MME GARAU MATEO

Centre Commercial de la Touche Boulevard de Verdun - Tél. 40-59-03
RENNES (Ille-et-Vilaine)

SOBRASADAS - LONGANIZAS
CHORIZOS

BOTIFARRAS - BOTIFARRONES

Epices importées directement
de Majorque

Expéditions dans toute la France

Paz a los muertos. Reciba su aflijida esposa doña Francisca Salvá, su hija y demás familiares la expresión de nuestro muy sentido pésame.

* Estos días se ha recibido la triste noticia del fallecimiento del Sr. Gaspar Creixell Alemany que a los 63 años de edad y después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica dejó de existir el día 10 del corriente en la isla de Cuba. Después de muchos años de vivir en aquel país.

Paz a los muertos. Reciban la expresión de nuestro pésame su señora esposa, hijos, hermanos y demás familiares.

* El pasado día 20 en la parroquia de Santa María de Andraitx, se celebraron los funerales por el alma de José Antonio y todos los caídos por España.

Al pie del monumento de los Caídos se colocó una corona de laurel. Ambos actos fueron presididos por el Sr. Alcalde y demás autoridades.

* La Escuela para niñas que gracias al desvelo de nuestro Alcalde don Bartolomé Pujol Reus se construye actualmente en Andraitx, estará totalmente terminada el próximo mes de enero, con lo que quedará solucionado uno de los problemas que tenía planteado nuestro pueblo, el de la Primera Enseñanza.

* En breve, Andraitx contará con una pista para baloncesto, patinaje, etc. Estará enclavada en un amplio patio de una de las escuelas.

* Andraitx tendrá todas las calles asfaltadas tan pronto haya sido resuelto el problema de su saneamiento.

* Acompañada la jornada de un día primaveral, Andraitx celebró, con la tradicional solemnidad de todos los años la fiesta de Todos los Santos. El Camposanto se vio muy animado siendo adornado con sencillez y buen gusto. Numerosos andritxoles que no viven en el pueblo acudieron también a rendir el tributo de veneración hacia sus familiares que allí reposan.

El día de los Fieles Difuntos, en la nueva capilla del Cementerio, se celebró por vez primera la Santa Misa en sufragio de nuestros seres queridos que en aquel santo lugar reposan.

* Se encuentra muy mejorado del accidente que sufrió, nuestro querido amigo D. Pedro A. Mandilego. Lo celebramos.

* Han sido aumentadas las aulas de la Escuela Graduada. Ahora cuenta con tres, que en colaboración con la Inspección de Primera Enseñanza han sido dotadas de mobiliario nuevo y moderno.

* La actual Plaza de España en la que está ubicado desde hace muchos años el antiguo y antiestético edificio del mercado, va a ser transformada completamente. En ella se levantarán jardines y surtidores, para que sea digna del nombre que ostenta. Será suprimido este mercado que, a su vez será construido en otro lugar.

* Nuestro Matadero municipal ha sido reconstruido y ahora el Ayuntamiento tiene en proyecto la construcción de un matadero de aves.

* Con el nacimiento de una preciosa niña se ha visto aumentado el hogar de los consortes don Baltasar Pujol y doña Juana Terrades. Enhorabuena.

* Se celebró en nuestro pueblo la cuestación para el Domund. Grupos de niños postularon por la villa y en la barriada del Puerto, pidiendo a los transeúntes "algo para las Misiones". Una vez más Andraitx se mostró generoso, puesto que la suma de la recaudación fue muy elevada.

* Hemos visto, con gran satisfacción, que los letreros colocados recientemente en diferentes puntos con la denominación Andratx, han sido cambiados por los que para los andritxoles son exactos: Andraitx.

* La carretera que debe enlazar el Puerto de Andraitx con San Telmo es ya proyecto y, en breve habrán de comenzar las obras. Será una de las mejores de Mallorca, por la belleza del paisaje y por las costas que la bordarán. Será un verdadero balcón sobre el mar.

* Se llevan actualmente a cabo diez urbanizaciones en todo nuestro término municipal.

Urbanización de Camp de Mar.
La de Biniorella.
Costa de Andraitx.
Marmasem.
La de Sa Tanca.

Urbanización del Puig de S'Espart.
La de San Telmo.

La de la carretera que une Andraitx con Capdellá.

Urbanización de Son Mas.
Urbanización polígono incluida en el Plan General de Puertos.

La mayoría de estas obras que realizan empresas particulares, transformarán totalmente toda nuestra zona turística.

* Es posible que sea construido un paseo marítimo entre Es Saluet y Sa Farola, proyecto que de llevarse a cabo llenaría de orgullo a todos los andritxoles, con una hermosa "i".

* Estamos contentos de saber que un grupo de amigos forman parte de la Embajada de Mallorca por España, a todos ellos, (y a los demás) les deseamos salud para disfrutar de las bellezas de nuestra patria aprovechando tan especial como simpática excursión porqué

El viajar es acción, buena produce inmenso placer y más si se puede hacer con salud y bolsa llena. Los viejos suelen andar despacio cual tortugas, por eso es de aconsejar que al que le guste bailar le conviene aprovechar cuando suenan las mazurcas.

Perico y otro

ARTA

* En nuestro templo parroquial, se unieron en matrimonio la señorita María Casellas Amorós con don Pedro Vaquer Amorós.

Les deseamos muchas felicidades.

* Falleció cristianamente don Jorge Morey Cabrer, dueño del Colmado "La Esperanza", cuando contaba 59 años de edad. E. P. D.

A su apenada esposa doña Margarita Pons, hijos, hermanos y demás familia, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

* Contrajeron matrimonio la señorita Margarita Servera Terrasa y don Jerónimo Fuster Bonnín, unión que fue bendecida en el Oratorio de Nuestra Señora de San Salvador.

Vaya nuestra enhorabuena a la novel pareja.

* En el mismo Oratorio, unieron también sus destinos la señorita María Piris Mestre y don Miguel Sancho Garau.

Reciba la feliz pareja nuestra sincera felicitación.

* Con el nacimiento de una preciosa niña a la que le ha sido impuesto el nombre de Margarita se ha visto alegrado el hogar de los esposos don Sebastián Villalonga Garau y doña Catalina Carrió Cassellas. Enhorabuena.

* Se unieron con el santo vínculo del matrimonio la señorita Catalina Pastor Ferrer con don Juan Alzamora Amorós. Los casó el Rdo. don Mateo Galmés.

Vaya nuestra felicitación a los nuevos desposados.

* El hogar de los consortes D. Juan Massanet Gili y doña Matilde Tous Quetglas se ha visto colmado de alegría con la venida al mundo de su hijo Julián.

Reciban los venturosos papás nuestra sincera felicitación.

* Don Esteban Matamalas Pérez y la señorita Magdalena Fuster Picó contrajeron matrimonio en nuestra iglesia parroquial. Impartió la bendición nupcial el Rdo. Sr. Forteza, Vicario.

Les deseamos una larga y feliz luna de miel.

* En el peso Municipal de Artá, se registró el pesaje de una gigante cerda, única en la historia porcina de nuestra villa, arrojando 408 kilos de peso, propiedad de los señores Serro y Payeras.

* En nuestro templo parroquial, tuvo lugar el enlace matrimonial de don Gabriel Vives Brunet con la señorita Pilar Sancho Martínez, cuya bendición efectuó el Rdo. Sr. Galmés, Ecnomo de la citada parroquia.

Les deseamos toda clase de parabién.

* Doña Francisca Lliteras, esposa des don Pedro Matamalas, dió felizmente a luz al primero de sus hijos, un hermoso niño que se llamará Juan. Reciban nuestra felicitación.

Katy Serra

BINISALEM

* Hasta hace pocos meses realizaban el servicio para los enfermos dos religiosas de la Caridad de San Vicente de Paul, y que por disposición de sus superiores ha quedado reducida a una sola religiosa. Por razones históricas el pueblo de Binisalem está "muy alargado" por lo que las distancias a recorrer son muy largas. En beneficio de los enfermos que se curan atendidos con mayor rapidez el servicio a domicilio a más de tener que sufrir la religiosa que cumple el servicio las inclemencias del tiempo, lluvia y frío de invierno y bochornoso calor en verano. Este problema quedará resuelto con la compra de un coche. Muchas personas, percatándose de lo razonable de la petición, han ofrecido su óbolo y se ha abierto una suscripción entre los vecinos de Binisalem, para que lo más pronto posible sea realidad tan importante mejora.

* Ha sido nombrada Directora pedagógica del Colegio de Ca'n Domenge la religiosa binisalemense de la Caridad Sor María Comas Pol, según el Boletín Oficial del Estado.

* Después de unas semanas de interrupción por fuerza mayor, se ha reanudado el asfaltado de las calles y es deseo de las Autoridades que este trabajo no se interrumpa hasta que queden asfaltadas todas las calles de la población.

* El Alcalde ha pasado una circular a todas las empresas locales, recordándoles la obligación que tienen de dar cuenta de sus operarios analfabetos y que no asisten a las clases de alfabetización que se dan en la Escuela Graduada desde las cinco a las

MAJORQUE

L'Algérie et la Tunisie

par les paquebots de la

C^{IE} DE NAVIGATION MIXTE

DIRECTION : 1, La Canebière
MARSEILLE

1. rue Scribe - PARIS



nueve de la tarde. También pueden asistir a ellas los que estando ya alfabetizados, aspiran a la obtención del Certificado de Estudios Primarios.

* Este año escasea el ganado de cordero en la villa, lo que repercute en los precios, que son altos (de cincuenta a sesenta Ptas.) para los magros y algo menos para los cebados. Ha dado también principio la matanza familiar, que este año al parecer será menguada, calculándose en menos de la mitad de los años normales.

* La uva Eben "calop" ha sido llevada este año al lagar. Ciertamente siempre se había vendido a precio casi desorbitado, pero aparte su calidad ha ocurrido un hecho que ha obligado a los propietarios a venderla a precio irrisorio para llevarla al lagar y convertirla en vino en vez de ser digerida durante las fiestas navideñas. El hecho ocurrido no ha sido otro que el de traer a Binisalem gran cantidad de uva de la Península. Algo nunca ocurrido en nuestra villa pero que este año es una triste realidad por lo que supone de menoscabo en la fuente de ingresos.

* Hogaño es uno de los que se cazan menos tordos, hasta el punto de que se han desmantelado ya varios arboletes (xibius) por no dar rendimiento, ya que no acudían a ellos o lo hacían en escaso número los preciados tordos.

De setas sí que hay abundancia aunque los precios se mantienen relativamente altos.

J. Martí G.

BUGER

* Durante su estancia en Mallorca tuvimos el gusto de saludar a nuestros buenos amigos Cadets Mme. y Mr. J. Amengual, de Saint-Cyr au Mont d'Or.

* Búger es una pequeña villa tranquila, de vida apacible y monótona, en donde generalmente no ocurre nada que sobre salga de la vida normal pues bien, la noticia, si es que así se puede llamar, es la tranquilidad reinante en este pintoresco lugar, la tranquilidad que han disfrutado los súbditos extranjeros en los preciosos chalets, de la urbanización que cada día se ve más crecida, el descanso que han logrado algunas familias mallorquinas que tienen aquí sus fincas de recreo; pero otra vez llegó el invierno. Lluvias, fríos y todos estos fenómenos invernales que parecen obligar a las personas a buscar la vida en las grandes capitales. Ahora, en las mansiones veraniegas, ya con las puertas cerradas, reina más que nunca tranquilidad y soledad.

* Amenaza de ruina.— Nos referimos a las Escuelas Nacionales de esta localidad.

Durante las pasadas vacaciones escolares el edificio padeció desperfectos en gran número de aulas, la causa de los desperfectos, que por cierto de bastante consideración, según parece, provienen de la mala calidad del material de construcción empleado, y otras causas similares podemos mencionar como peores males existentes en el edificio, hundimiento del techo de algunas aulas y numerosas grietas consideradas de gran peligro para todo el edificio, por lo que de

momento se han tenido que habilitar otros locales para las clases; según informó la alcaldía las obras de restauración empezarán en cuanto sea posible debido a la gran urgencia que requiere el asunto, tanto por parte de la necesidad para el personal que allí ha de efectuar sus clases, como por el estado en que se encuentra el edificio y así evitar males mayores.

* Para los fines de semana.— Tal vez interesará saber a los aficionados a la caza, búsqueda de setas y otros deportes por el estilo, que hacen más agradable su fin de semana, que en el término municipal de esta localidad empiezan a cobrarse buenos ejemplares, cabe también decir que conviene antes de emprender la búsqueda principalmente de setas enterarse bien dónde van, ya que en gran número de bosques está prohibida la búsqueda y si uno no lo sabe podría encontrarse con "algo" inesperado.

Lorenzo Siquier

CAIMARI

* En la calle General Goded, se hallaba reparando el tractor matrícula PM 1241 el vecino de la localidad Juan Mairata Mir, de 21 años. Súbitamente y debido a la pendiente de la calle, la máquina empezó a rodar aprisionando con las grandes ruedas el cuerpo del joven operario y resultando con heridas de tal gravedad que ocasionaron la muerte inmediata.

Descanse en paz el desgraciado joven, reciban sus afligidos padres don Jaime y doña Francisca, hermanos, Francisca y Jaime, hermano político, tíos, primos y demás familiares, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

CAMPANET

* En el lugar denominado "Pou d'en Gatell" se está procediendo a la perforación del terreno en busca de agua potable para el abastecimiento de nuestro pueblo.

* Con diversos actos profanos y religiosos y la asistencia de las autoridades locales Campanet celebró el "Día del Dolor" dedicado a conmemorar el fusilamiento de José Antonio Primo de Rivera, fundador de la Falange.

* Pese a encontrarnos a finales de noviembre el tiempo sigue siendo casi estival, lo que ha hecho que este año haya sido año de setas.

* Entregó su alma al Señor doña Isabel María Pons Amengual, viuda de Reynés, a los 64 años de edad.

* A todos nuestros lectores de aqueh y allende los mares deseamos pasen unas felices Fiestas de Navidad y tengan un próspero Año 1966.

G. Femenia

CAPDEPERA

* En el Hotel Serrano de la Playa de Son Moll, tuvo lugar la inauguración de la temporada invernal.

* Nuestra Escuela Nacional Graduada de Niños se ha visto adecuada con la instalación de nuevas mesas bipersonales, mesas, armarios, etc., con lo cual queda resuelto el problema de acondicionamiento de los escolares. El citado material ha sido facilitado por la Dirección General de Primera Enseñanza.

* Con la venida al mundo de su primogénito, un hermoso varón al que le ha sido impuesto el nombre de Agustín, se ha visto colmado de alegría el hogar de los esposos don Miguel Lliteras y doña Antonia E. Sureda.

Reciban los jóvenes papás nuestra felicitación, que hacemos extensiva a sus padrinos don Juan Sancho y doña Margarita Lliteras.

* Se llevan actualmente a cabo y a ritmo acelerado obras para la instalación de un reloj de cuatro caras, en la cúpula del campanario de nuestra iglesia parroquial, cuya inauguración está prevista para el 18 de este mes, festividad de la Virgen de la Esperanza.

* En nuestro templo parroquial, contrajeron matrimonio la bella señorita Leonor Gómez y don Jerónimo Alzina.

Les deseamos muchas felicidades. * Los esposos don Francisco Barbón y doña Isabel Sureda, han visto felizmente aumentado su hogar con el nacimiento de un robusto niño al que le ha sido impuesto el nombre de Francisco.

Enviamos nuestra enhorabuena a los venturosos papás, que hacemos extensiva a sus padrinos don Manuel Barbón y la señorita María-Teresa.

* Organizados por la Jefatura local del Movimiento se llevaron a cabo diferentes astos el "Día de José Antonio y de los Caídos".

J. Llull

CONSELL

* Consell estuvo presente en las "Festas de les Vermades" que se celebraron en el venino pueblo de Binisalem, a cargo del incansable Club Avant.

* Apareció sobre Consell un fenómeno desconocido, era como una especie de resplandor que se veía suspendido en el aire libre, tenía forma de interrogación y era muy luminoso; al principio se creyó que era una nube colorada por el sol, pero al salir la luz del día desapareció. ¿Se trataba de un platillo volante? De todos modos se trató de algo extraño desconocido por nosotros.

* Se está desarrollando en nuestro pueblo el Plan Cátedra dirigido por la Sección Femenina para la obtención del Servicio Social. Las clases se llevan a cabo en el local del Frente de Juventudes, donde diariamente se reúne la juventud femenina e Consell.

* En breve darán comienzo las obras para la realización de un complejo de viviendas. De momento serán construidas veintitrés, cifra que si fuese necesario se podría aumentar ya que no se tiene tope de las viviendas a construir.

* Hace ya más de un año que Consell se halla sin monumento a sus hijos caídos por Dios y por la Patria. ¿Hasta cuándo?

Jaimito S.

DEYA

* Un autocar de turistas de nacionalidad inglesa se detuvo en uno de los Miradores de Son Marroig para admirar el bello panorama que desde allí se divisa, mientras uno de ellos se disponía a tomar unas fotografías, se sintió repentinamente indispuerto siendo seguidamente atendido por sus compañeros, pero al ver que no reaccionaba, se fue en busca de un médico que al llegar al lugar del suceso no pudo hacer nada sino certificar la defunción del malogrado súbdito que dejaba de existir como se pudo comprobar luego a causa de un síncope; inmediatamente se personaron al lugar del suceso la Guardia Civil y Juez de Deyá, que ordenó el levantamiento del cadáver y su conducción al depósito municipal de Deyá; los numerosos turistas que en aquellos momentos se encontraban en aquellos lugares y mucho más los compañeros del infortunado señor quedaron impresionados y en vez de seguir el itinerario de la excursión acordaron regresar al Hotel mientras algunos quedaban con la viuda que se quedó en Deyá para disponer el traslado del cadáver a Inglaterra, descanse en paz.

* Estamos en plena recolección de la aceituna centenares de mujeres de la localidad y las que han venido de los más diversos lugares no cesan ni un instante durante toda la semana, incluso en segundas fiestas y en vista del gran "esplet" han solicitado dispensa del Obispado para hacerlo los Domingos. Esperamos que la mucha aceituna habida este año compense a la que no hubo el año anterior.

TOUS LES PRODUITS

DE PROVENCE

ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101

TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11

RAISIN DE TABLE

* Víctima de larga y penosa enfermedad falleció el pasado día 27, María Marius Vives, a la edad de 67 años.

Las exequias y funeral celebradas en nuestra Parroquia, constituyeron una impresionante manifestación de duelo.

A su hermano D. Bartolomé Marius, Organista de la Parroquia de Deyá y demás familiares les testimoniamos nuestro más sentido pésame.

* También víctima de repentina enfermedad falleció don Pedro Coll Mas de la finca de Son Rullán; nuestro más sentido pésame a su esposa e hijos Matías, Pedro, Isabel y María y demás familiares.

Bmé. Bauzá

FELANITX

* En presencia del Alcalde de Felanitx Sr. Munar, fué inaugurado un Parque Infantil ubicado en el Parque Municipal de La Torre.

Buena parte de los niños de la ciudad hicieron las delicias con los columpios, toboganes, y diversos juegos que en el mismo han sido instalados.

* Después de participar en el Concurso Nacional de Coros y Danzas celebrado en Madrid, regresaron los muchachos y muchachas que componen nuestro grupo local.

* Ha sido asfaltado el barrio del Convento. Mejora muy necesaria y esperada desde hace tiempo por los vecinos de dicha zona.

* En la Plaza de España se celebró la tradicional "Fira des pebre bort".

* Cuando contaba 72 años de edad, descansó en la paz del Señor doña Margarita Obrador Joy, viuda de don Jaime Gelabert. E. P. D.

Testimoniamos nuestro sentido pésame a sus apenados hijos, hermanos, nietos y familiares.

* Han comenzado las obras de mejora y reforma en el Instituto Laboral de nuestra ciudad.

J. Boned.

FORNALUTX

GLOSARIO AL IDIOMA DE CERVANTES

"La patria es la madre común, la unidad en que se penetran y se fundan los individuos"

Al escribir esta crónica de nuestro pintoresco pueblecito de Fornalutx, en lengua castellana; fiel a lo que prometimos el mes pasado, no es nuestro deseo el entrar en aquellos detalles que son de la competencia de un conferenciante de política o de sicología. Únicamente queremos dar constancia de un hecho quizás injustificado en cuanto a lógica pero real por el mero acontecimiento circunstancial que quizá hace siglos atrás que un príncipe extranjero elevado al trono de San Fernando y al de Jaime el Conquistador impusiera a todos sus súbditos la lengua y la cultura de una región determinada de nuestra nación. Este hecho es que en general el mallorquín tiene la

obligación desde 1718, y como castigo a la simpatía que en la guerra de sucesión prestara al pretendiente austriaco, de saber el castellano. No hay ni un solo compatriota nuestro que habiendo nacido en nuestra roqueta no conozca al menos rudimentariamente las primeras letras de este idioma, que en honor a la verdad es el más extendido de la península ibérica y el que representa el alma de España en las naciones hispano-americanas y en tierras de Filipinas. Si no lo hablan correctamente, que para ello hace falta que él sea nuestro lenguaje materno al menos lo saben escribir. Incluso para muchos su ortografía y su gramática es más familiar que la ortografía de la lengua que un día resurgió al compás de los versos de Carlos Aribau y se robusteció con la restauración de los juegos florales de Barcelona.

Para nuestros compatriotas a los cuales es difícil el leer en la propia lengua que aprendieron en las faldas de su misma madre, para nuestros hermanos de habla castellana que comparten nuestro sol y nuestro trabajo vayan nuestros mejores deseos y ofrecimientos de informadores de las noticias que ocurren en este rincón montañoso de la sierra mallorquina. Y sirva al más fatalista de los primeros, el presente glosario de homenaje a su ideal y de respecto a sus concepciones fisiológicas.

De homenaje igualmente de un pueblo que renegará su nacionalidad y que siempre considerará a su habla, hermano del habla de Castilla que un día paseó por el mundo y con aires triunfantes el espíritu de esta nacionalidad.

Homenaje en el cual no caben ni el oportunismo ni las grandes discusiones fisiológicas. Nosotros no tenemos el propósito de hablaros sobre la injusta división administrativa de España que en 1833 nos planteó el aceptado proyecto de Javier de Burgos. No os hablaremos de los proyectos que en 1847, 1884 y 18891 presentaron en las cortes, Patricio de la Escosura, Sánchez de Toca y Malladé que tendían a restaurar el antiguo orden histórico y natural de las regiones. Ni menos lo haremos de la Ley de mancomunidades de 1913 o del sentimiento que nos produjo aquella disposición gubernativa del 12 de junio de 1926 que prohibía en nuestras provincias hermanas de Cataluña el uso público y el casi corriente de su lengua materna.

* ¿Y que importaría recordar que en 1939 volvió a suceder lo mismo o que en junio de 1937 se declaró a los vizcainos y a los guipuzcoanos inmediadores del fuero regional que les otorgaba la ley "paccionada" de 1876? ¿De qué serviría? ¿De cicatrizar viejas heridas? ¿Causar molestias a determinadas personas o a lo mejor pegar algún patinazo en un asunto al que sólo conocemos por referencias y con mente apasionada? Los mallorquines tenemos miras más altas y nos sentimos con orgullo tan españoles como un vallisoletano de pura cepa. Uno de nuestros eximios literatos que llegó a ser director de una importante revista periódica Don Miguel de los Santos Oliver y Tolrá decía en una de sus conferencias: "El Patriotismo substancial no se cierra ni se limita a la adoración idolátrica de la bandera, ni se indigna únicamente por el desacato a un símbolo o por la negación de una fórmula, creyendo que aquí empieza y aquí termina su contenido". Nosotros estamos con Don Miguel y sin pretender dar lecciones a nadie queremos que quede más limpio que el agua recién salida de un manantial que para nosotros España no es un pedazo de tierra, perdido al Suroeste de Europa, ni es un trozo de color amarillo y encarnado que ponen en los mástiles de todos los edificios públicos.

España es mucho más que esto y mucho más que lo que puedan representar un general Franco que ahora la gobierna o un señor Gordón Ordax que con unos condes de Barcelona y de Molina aspiran desde el extranjero y por motivos diferentes poder gobernarla algún día. España es el espíritu de pueblos que saben luchar por su fé y por su libertad. Es el único país que sabe escribir páginas de heroísmo como las de Sagunto y Numancia, Tarifa, Bailier (en Filipinas) y Toledo que quedarán perpetuamente grabadas en los anales de su historia inmortal. Es el altivo comportamiento de unas gentes que aman a la paz y al progreso y que por este amor no toleran el yugo de ningún extranjero. Y es también el conjuro de estas dos palabras: Dios y España.

Una de estas culturas es sin duda la de Castilla. Nacida en los remotos tiempos del siglo XIII cuando toda la península ibérica estaba luchando contra el Infiel y el Ocupante extranjero, la lengua de Castilla fue tomando cada día más auge, el cual se acentuó con la pre-

ponderancia que adquirieron los reyes castellanos sobre los demás reyes cristianos de la península. Ya en aquellos tiempos un infante, el Infante Don Juan Manuel, nieto de San Fernando escribió una obra costumbrista titulada "El arcipreste de Hita".

Más tarde cuando ya unificada en lo político y temida en el exterior España, con un imperio donde nunca se ponía el sol, saldría para su lengua de Castilla un especie de Gogol. Era Don Miguel de Cervantes y Saavedra, natural de Alcalá de Henares, donde nació en 1547, Cervantes se hizo celebre con una sola novela "El Quijote" cuya paternidad todos le reconocen a pesar de que en algún tiempo los catalanes se la disputaban con uno que se hacía llamar Antonio Fernández de Avallaneda. Cervantes es el Goethe, el Dante, el Molière y el Lull de los literatos castellanos.

Hablar de la lengua de Cervantes es hablar de esta lengua que en España y América ha dado una producción de escritores como Lope de Vega, Luis de Sarriá, más conocido por Fray Luis de Granada, Luis de León, Teresa de Cepedes, Juan de la Cruz, el cardenal de Guisola, Luis de Gongora, Manuel Quintana, Cienfuegos, Gustavo Bécquer, Jorge Manrique, Ramón de Campoamor, Alejandro Fernández García, Rolando A. Vega Jordán, Antonio Machado, Federico García Lorca y Menéndez Pelayo.

Es la lengua que hoy cultivan escritores como Carmen Laforet o Ana María Matute al igual que ayer lo hicieron Azorín y Valle Inclán.

Incluso en tierras como las nuestras que no pertenecen al área "ingüística castellana" hubo gente que cultivó la literatura castellana. El famoso libro "Las mocedades del Cid" que más tarde inspiraría a Corneille no fue escrito por un castellano sino por un valenciano, Guillen De Castro. El famoso premio Nadal que cada año se entrega en Barcelona para premiar la mejor obra literaria escrita en castellano fue creado por dos intelectuales catalanes a principios de siglo. Carlos Aribau aquel que, con su oda a la patria, despertó de su letargía a nuestra lengua nativa escribió su poesía en una revista de ortografía castellana que entonces circulaba por la ciudad condal "El Vapor".

En nuestra Mallorca, tan querida, Pedro Ferrer entre los desgraciadamente olvidados y Antonio Vidal Isern entre los actuales han cultivado esta bella lengua de la que un día el emperador Carlos V se atrevió a decir que era la más meliflua para orar con Dios. Opinión tal vez exagerada pero que nos da una impresión algo vaga de su sencillez gramatical y de la elegancia de su estilo.

No olvidemos tampoco que nuestro poeta Juan Alcover y el de Menorca Angel Ruiz y Pablo cultivaron en su juventud al castellano. Y si no fuera por no alargar más, podríamos extendernos en este homenaje que rendimos a la lengua que un día inmortalizó el manco de Lepanto. Más nuestro deber es poner un punto a este glosario que encabeza esta crónica escrita en la lengua oficial de España con la convicción de que no-



Agence de Voyages ALCOVER
AUTOCARS « LES CARS BLEUS »

177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39
160, rue de Paris - Téléphone 42-33-34
LE HAVRE

LOCATIONS D'AUTOCARS 10 A 61 PLACES
SEJOURS ET VOYAGES ORGANISES
BILLETS TRAIN
LOCATION PLACES, COUCHETTES ET WAGONS-LITS
PASSAGES BATEAU-AVION (TOUTES COMPAGNIES)

sotros no juzgamos a Castilla a través del crisol con que Antonio Machado la miraba al decir "Castilla miserable. Ayer dominadora. Envuelta en harapos. Desprecia cuanto ignora" sino al revés como la región cuya lengua ha sido, sin menos cabo de lo que profesamos a lo nuestro, el faro luminoso que ha alumbrado el intelecto español a través de los siglos.

* Con fecha de 30 de julio se creó un Club de petanca llamado "Club Petanca Fornalutx" cuyo local social radica en el núm. 22 de la calle del Alba. Su primera directiva fue: Presidente Don José Mayol (a) Passadó, Vicepresidente Don Sebastián Vicens Arbona (a) Puigderós, Administrador Don Juan Sastre Mateu (a) Sumarer, Vocales Don Antonio Busquets (a) Reó, Don Gabriel Amengual (a) Bunyolí, Don Bartolomé Vicens (a) Puiderós, Don Jorge Vicens (a) de Bini, Don Pedro Juan Mayol (a) Cristu y Don Francisco Massanet Colom.

* Dos meses después se separaron Don Pedro Juan Mayol y Don Jorge Vicens para formar otro club que se llama "Club Petanca Santa Marta". Fue fundado en 10 de octubre del año actual. Su directiva es la siguiente: Presidente de Honor Don Damián Coll Rotger (de Sóller), Presidente Don Pedro Juan Mayol, Vicepresidente Don Jorge Vicens Sastre, Tesorero Don Antonio Marroig Arbona (a) Pere Simó, Vocales Don Jorge Arbona (a) d'Es Clot, Don Benito Busquets Mayol (a) de Can Benet, Don Francisco Coll Rotger (de Sóller), Don Juan Riutort (de Sóller), Don Juan Rosselló (de Sóller), Don Miguel Pericás (de Campanet, vecino de nuestro pueblo), Don Antonio Arbona Colom (a) d'Es Clot, Don Pedro Juan Sacarés (de Sóller, vecino de nuestro pueblo) y Don Jecinto Sastre Mayol (a) Sabater.

* La secretaría en el Club Petanca la desempeña el corresponsal de "París-Baleares", don Juan Antonio Estades y en el Santa Marta, Don Andrés Sastre Gelabert (de Sóller). El local social del C. P. Santa Marta es el mismo bar Restaurante Santa Marta cuyo propietario es el Sr. Mayol (a) Cristú.

* El Club Petanca Santa Marta hizo su aparición aquí en Fornalutx en un concurso que él orgnizó en su campo el cual se halla muy cerca de su local social y que es también propiedad de su presidente, el día 28 de noviembre.

Anteriormente había participado en un torneo de petanca que se celebró en Palma con motivo del Día de la Raza y a otro que se verificó en el campo municipal de deportes de Felanitx. En ambas ocasiones obtuvieron sus tripletas meritoria clasificación.

* En el concurso de petanca que en Palma organizó el club C. I. A. S., en combinación con la casa Ricard el día 12 de octubre, la tripleta representativa del Club Petanca Fornalutx logró eliminar sucesivamente a de Andraitx por una mínima de dos tripletas y fue vencida por una 12-13.

* El día 17 de octubre en Palma Don Damián Coll, capitán de la tri-

pleta del Club Petanca Santa Marta Fornalutx que se había clasificado 2.º en el Torneo del día 12, recibió de manos de Mr. René Robert, director general de Ricard en España, venido expresamente a Palma, la copa de sub-campeón del Torneo.

* El 17 de septiembre en el Bar Restanrante Bella Vista los del Club Petanca organizaron un acto en homenaje y agradecimiento a Don Antonio Vicens, alcalde de nuestra villa, por haber éste influido en que el Ayuntamiento les permitiera emplear la finca de Sa Rutllana para sus efectos deportivos. Con este motivo el Presidente del Club Don José Mayol hizo entrega al Sr. Alcalde del nombramiento de Presidente Honorario.

* El hogar de nuestros amigos Don Jaime Sastre (a) Barber y Doña Juana Umbert (a) d'allà darrera, se vió alegrado con el nacimiento de una preciosa niña que se llama Magdalena.

* Han fallecido Doña Antonia Colom (a) Corona y Doña Ana Mayol Mayol (a) d'Es Moli, Vda. de Don Bartolomé Mayol (a) Ponça. E. P. D. y reciban sus familias nuestro pésame.

* En el mes de febrero de este año por terminar celebraron sus bodas de oro matrimoniales los esposos Don José Arbona (a) Cabana y Doña Francisca Colom (a) Corona. El Sr. Arbona es una de las personas más representativas de nuestro pueblo, habiendo sido alcalde de nuestro pueblo bajo dos regimenes diferentes.

Actualmente ocupa el cargo de fiscal del juzgado municipal. Con motivo de sus bodas de oro los Sres. Arbona-Colom recibieron muchas felicitaciones.

* **Lector: instruirse es enriquecerse.**- Nota del cronista: "Bajo este título iremos publicando noticias informativas o históricas que hagan referencia a las islas Baleares o a España. Rogamos a quienes las leen no les den una interpretación contraria a la que tienen".

* Sepa Vd. que Don Ignacio Guereñu, subdirector general de economía agraria en una entrevista a Diario "Baleares" dijo que en la próxima primavera se implantaría el régimen de central lechera y que el consumo de leche pasteurizada en Mallorca ascendía a casi 40.000 litros diarios.

Sepa Vd. que fue el papa Urbano II quien a instancia de la diplomacia castellana, elevó a Toledo como sede del Primado católico en fecha de 25 de mayo de 1085 a raíz de la ocupación de la ciudad por las huestes de Alfonso VI.

Sepa Vd. que la Jefatura Agronomica de Baleares ha recordado a nuestros viñeros que, en cumplimiento de lo dispuesto en el estatuto del vino de 26-5-1933, tenían la obligación de hacer una declaración triplicada indicando la calidad de sus viñedos.

Sepa Vd. que en el Club Parroquial "Alegria" de Fornalutx se despachan participaciones de lotería de Navidad de la Administración Valdés de Barcelona. Corresponden al número 30.251.

* El día 20 de noviembre se celebraba en toda España el XXIX aniversario del fusilamiento de José Antonio Primo de Rivera en el patio de la cárcel de Alicante, frente al pelotón de ejecución que mandaba el brigada de asalto González Vázquez, y con este motivo el día de los Caídos. En nuestra parroquia hubo una misa a la que asistieron las autoridades y bastante público.

* Muchos debieron ser los que recordaron a nuestros paisanos los hermanos Reynés y a Juan Coll todos ellos muertos por la patria durante la guerra civil.

* En el Hospital Provincial de Palma falleció nuestra paisana Doña Margarita Gual Colom (a) Méans. E. P. D.

* A todos los fornalugenses que viven lejos de su pueblo les deseamos unas felices fiestas navideñas y próspero año 1966.

Inter

IBIZA

* Nuestro Ayuntamiento tiene en proyecto la construcción de un parque infantil. El sitio elegido es ideal, soleado en invierno y sin salida inmediata a ninguna calle. El mencionado parque va a emplazarse junto a las murallas, frente al Colegio de la Consolación.

* Un millonario británico pretende establecer un coto de faisanes en un terreno de su propiedad en esta isla. Se calcula que en el coto existen ya unos setecientos faisanes.

* Legó nuevamente a Ibiza un Destacamento de la Agrupación de Tráfico de la Guardia Civil que cuidará de la circulación de nuestras carreteras hasta pasadas las Navidades.

* En los andenes, cerca de Obelisco a los Corsarios ibicencios se está instalando una báscula por Obras del Puerto.

* Nuestro Excmo. Ayuntamiento, siguiendo su plan de iluminación ha colocado en la calle Mayor, una serie de artísticas farolas, lo mismo

que en las calles de Ignacio Riquer, Pedro Tur y en la Pescadería. En la Avenida de España han sido instalados diecinueve puntos de luz y en las Viviendas protegidas se han dispuesto varios tubos fluorescentes. También han sidq colocados otros puntos luminosos frente al nuevo Instituto, en la Avenida de Ignacio Wallis.

* Se hallan muy adelantadas las obras del nuevo Cine Serra. Será probablemente inaugurado por Navidad o Primero de Año.

* El Ayuntamiento ha acordado adecentar la Plaza de Cayetano Soler.

* El Excmo. Sr. Capitán General de Baleares, D. Benigno Cabrera Lozano, ha autorizado la instalación del repetidor de televisión en el Castillo, acuartelamiento del Regimiento de Infantería de Teruel número 48.

* Se llevan actualmente a cabo obras en el Paseo Vara del Rey, con el fin de evitar que el final de dicho paseo se convierta en una laguna cada vez que llueve.

Río Deiza

INCA

* **Inca celebra su "Dijous Bo".** — La principal feria de Mallorca la efectúa la progresiva ciudad de Inca, bajo el denominativo de "Dijous Bo". En la principal vía de la ciudad y a lo largo de más de medio kilómetro, se exhiben toda clase de productos, en forma abigarrada y pintoresca, que prestan un colorido inimitable, acentuando con la gran afluencia de gentes procedentes de todos los puntos de la isla.

Se trata de un gran mercado, donde se encuentra de todo y en el cual se efectúan toda clase de operaciones en forma libre y patriarcal, a base de oferta y demanda y palabra de hombría de bien en muchos casos.

Claro que se aprovecha la circunstancia para montar bonitos "stands" con modelos de la más moderna maquinaria agrícola y se organizan cada año una serie de festejos populares que aumentan la animación.

AGENCE DE VOYAGES "ALCOVER"

117, rue Maréchal-Joffre — LE HAVRE

AVIATION — BALEARES

LES BALEARES L'HIVER

TARIF SPECIAL

— Un tarif spécial : aller et retour —

PALMA DE MAJORQUE
DU 1^{er} NOVEMBRE 1964 AU 31 MARS 1965

ALLER et RETOUR : Classe Touriste :

PRIX DU BILLET : 445 francs

Validité : UN MOIS

NOTE. — La portion RETOUR du voyage ne peut commencer avant le cinquième jour suivant la date du DEPART du POINT D'ORIGINE. — Jour de départ non compris.

La ingente cantidad de visitantes, al mediodía se trasladan a los típicos "Cellers", donde se comen las mejores especialidades, sin faltar el sabroso plato de lechona asada; todo ello rociado con el vinillo tinto de la tierra.

En diferentes sitios se instalan buen número de atracciones, que este año han proliferado, así como ha sido mayor el número de visitantes, entre los cuales abundaron los turistas deseos de contemplar el color local y degustar al mismo tiempo las especialidades culinarias.

LA PUEBLA

* Han empezado en La Puebla unos cursillos de lengua mallorquina a los que asisten elevada cantidad de alumnos.

* En nuestra parroquia de San Antonio Abad, y ante su altar mayor, se unieron en santo matrimonio la distinguida señorita Lucía Forteza y don Miguel Vila. Los casó el Rvdo. D. Miguel Bonnín.

Deseamos muchas felicidades a la novel pareja.

* Ha sido inaugurada la nueva Academia de Idiomas Vialfás, dirigida por don Jaime Estrany y en la que se podrá aprender francés, inglés y alemán.

* Con el nacimiento de un hermoso niño al que le ha sido impuesto el nombre de Pedro, se ha visto aumentado el hogar de los esposos don Pedro Payeras y doña Catalina Crespi. Reciban los venturosos papás nuestra sincera felicitación.

* El Ayuntamiento, aprobó el proyecto de alcantarillado de La Puebla, cuya instalación se elevará a 20 millones de pesetas.

* La techadumbre de nuestra Casa Consistorial acaba de ser modificada y serán próximamente habilitadas las dependencias del piso superior.

LLUCHMAYOR

* En la Escuela del Magisterio, terminó brillantemente la carrera de Maestra de Primera Enseñanza, la señorita Juana A. Noguera Clar.

Reciba nuestra felicitación que hacemos extensiva a sus padres.

* Con extraordinaria brillantez y animación transcurrieron las Ferias de Lluchmayor. Con una temperatura verdaderamente primaveral, fue muy numerosa la gente de toda la isla que se dio cita en nuestra ciudad para presenciar dichas ferias que año tras año van ganando en importancia y esplendor.

* La Junta Local de la Asociación Española contra el Cáncer celebró una extraordinaria función cinematográfica y de divulgación de la campaña nacional contra el Cáncer en el Teatro Mataró de nuestra ciudad.

Siempre con el fin de recaudar fondos para tan humanitaria obra, fueron instaladas mesas petitorias en distintos puntos de la ciudad, al mismo tiempo que, por distinguidas señoritas se llevó a cabo la postulación

por plazas, calles y establecimientos públicos de la localidad. Fueron recaudadas 19.382 pesetas.

* Una descarga eléctrica fue a dar en el remate de la torre del campanario de nuestro templo parroquial ocasionando graves destrozos.

* A 13.934'40 pesetas asciende la recaudación del Domund 1965 en Lluchmayor.

* Entregó su alma al Creador cuando contaba 82 años de edad, doña Francisca Mesquida Juliá, viuda de don Miguel Vidal. E. P. D.

A sus apenados hijos, nietos y demás familia el testimonio de nuestro más sentido pésame.

* Por Obras Públicas, acaba de llevarse a cabo una importante mejora en la carretera que nos une con El Arenal. Ha sido ampliado un trozo de calzada cerca de la estación del ferrocarril que dificultaba por su estrechez el tránsito por dicho lugar.

S. D.

LLUBI

* En la festividad de Todos los Santos, el cementerio se vio muy concurrido. Tumbas y panteones viéronse adornados con laurel y flores. Tanto en la iglesia como en el Campo Santo se rezaron responsos para el eterno descanso de aquéllos que nos precedieron en la Fe y duermen ya el sueño de la Paz.

* Después de visitar Santiago de Compostela para ganar el Jubileo del Año Santo Compostelano, y recorrer parte de la ruta jacobea, se encuentran de nuevo entre nosotros, el Doctor don Miguel Sbert Fiol y su hermana señorita Isabel.

* Durante la segunda quincena de noviembre, llegó un importante lote de material escolar (mesas, bancos, sillas, estanterías, libros, tocadiscos, etc.), para todas las secciones de la nueva Escuela Graduada, material donado por la Dirección General de E. P.

* Víctima de trágico accidente de moto, falleció nuestro paisano Miguel Jaume Alomar.

Descanse en paz. El triste suceso, por lo inesperado, causó gran consternación en nuestra villa que asistió en masa al entierro y al funeral. El finado deja viuda con tres hijos de corta edad.

* El Día de los Caídos, el Ayuntamiento presidido por el Sr. Alcalde, el Sr. Ecónomo, y los Maestros con sus respectivos alumnos, después de asistir a un funeral en sufragio de todos los Caídos, fueron a depositar coronas de laurel al pie de la Cruz de los Caídos.

* **Medalla de Oro.**—Con algún retraso damos la gran noticia: Fray Jorge Llompart Frontera, T. O. R., de 21 años de edad, ha terminado la Licenciatura en Filosofía en la Universidad Gregoriana de Roma con Premio extraordinario y Medalla de Oro, que le fue impuesta por el Excmo. Sr. Cardenal Pizzardo, con asistencia de otros 13 purpurados y varios preladados, estando también presentes: el Padre Arrupe, General de la Compañía de Jesús, el muy Rdo. Padre Bartolomé Nicolau y el gran musicólogo P. Martorell, T. O. R., y otros sacerdotes y alumnos.

Nos alegramos por el éxito de nuestro paisano, honra de la Orden Franciscana y de nuestro pueblo, y al mismo tiempo enviarle, al igual que a sus padres, nuestra más sincera y cordial enhorabuena.

* Comenzó el curso escolar, estrenando los niños el nuevo local de la Escuela Graduada sito entre las calles Jaime I, Maestro Vidal y Doctor Fleming.

* Durante la primera quincena de octubre se celebraron en todas las Escuelas Primarias las Pruebas de Promoción Escolar por Cursos. Con ello se da un gran paso hacia la escuela activa y práctica.

* A base de hormigón asfáltico se están asfaltando las últimas calles de nuestro pueblo. Lo celebramos.

* Han dado comienzo y siguen a fuerte ritmo las obras de renovación y mejora de la Casa Consistorial. Vimos el proyecto y, a decir verdad, creemos quedará a la altura que merece nuestra villa. Entre las nuevas dependencias cabe destacar la amplia-

ción del zaguán y oficinas, así como la renovación total de la fachada y Salón de Sesiones.

* Han empezado las "matanzas". Hogaño los cerdos se pagan a buen precio oscilando alrededor de 43 ptas. kilo.

* **Nacimientos:**

María Paula Martí Jaume.
Antonia Perelló Quetglas.
Miguel Vidal Ramis.
Margarita Llompart Planas.
A sus venturosos padres nuestra cordial enhorabuena.

* **Matrimonios:**

Felio Llabrés Perelló con Francisca Serra Perelló.

Lorenzo Martorell Florit con Juana Ana Bestard.

Vicente Bergas Serra con Francisca Torrens Alomar.

Rafael Miguel Quetglas con María Perelló Frontera.

Lorenzo Guardiola Fornés con María Comas Mir.

A todos ellos les deseamos una eterna luna de miel.

* **Defunciones:**

El niño José Perelló Oliver.
Esteban Perelló Perelló (a) Rochet.
Jaime Coll Alomar (Sord Cleda).
Esteban Perelló Perelló (Mateva).
Jorge Torrens Perelló (a) Cota.
Miguel Jaume Alomar (Bó).
Descansen en paz.

NIN-NOB

MANACOR

* En el Salón Fénix de nuestra ciudad, dió comienzo el nuevo Curso de Mallorquín, bajo la dirección de Mn. Miguel Juliá y don Gabriel Barceló.

* La recaudación obtenida tan solo por la arciprestal parroquia de la Virgen de los Dolores en la jornada del día del Domund, ascendió a la respetable suma de 41.274'70 ptas.

* Se ha procedido a la rotulación de calles de nuestra ciudad y numeración de nuevos edificios.

* A la edad de 81 años, descansó en la paz del Señor, don Juan Morey Alcover. E. P. D.

Testimoniamos nuestro sentido pésame a sus apenados hijos y familiares.

* Falleció cristianamente doña Coloma Riera Ordinas, cuando contaba 88 años de edad. R. I. P.

A su afligida familia, el testimonio de nuestra condolencia.

* Con el nacimiento de su primogénito, un hermoso niño al que le ha sido impuesto el nombre de José-María, se ha visto colmado de alegría el hogar de los jóvenes esposos don José-María Busqué y doña María Castor. Enhorabuena.

* Después de larga enfermedad entregó su alma al Señor, don Antonio Fullana Mesquida, Guardia Civil retirado. E. G. E.

Reciban sus familiares nuestro más sentido pésame.

CONFITERIA FABRICA DE TURRONES

DAUNER

25, rue de l'Argenterie

Perpignan (P. O.)

Jijona, Alicante, Mazapanes, Toledos, etc.

Casa renombrada en la elaboración de todos sus productos

Varias recompensas · Gran diploma de honor · Dunkerque 1898

* A la avanzada edad de 93 años bajó al sepulcro doña Bárbara Vert Mascaró, D. E. P.

Reciban sus hijos y familiares nuestra sentida condolencia.

* El Ayuntamiento acordó autorizar la construcción de un edificio de diez pisos, edificio que por ahora, será el más alto de la ciudad.

* En la Iglesia de Ntra. Señora del Carmen de Porto-Cristo y en su altar mayor, con exquisito gusto adornado, se celebró el enlace matrimonial de la distinguida señorita Francisca Oliver Nadal con el joven don Andrés Monjo Fons, alto funcionario de la Razón Social Perlas Manacor, S. A. Bendijo la unión y celebró misa de velaciones, el M. Ilmo. Sr. D. Rafael Caldentey Prohens, Canónigo Archivero de la Santa Iglesia Catedral de Palma, quien pronunció una plática para los nuevos esposos.

Fueron padrinos sus respectivos padres don Miguel Oliver Oliver Inspector Municipal Veterinario Titular de Manacor, y señora Doña Ana Nadal Sansó, por la novia y por el contrayente don Jerónimo Monjo Salas, Propietario y Doña Damiana Fons Grimald.

Firmaron el acta como testigos por parte de la desposada sus hermanos don Lorenzo, Ingeniero Industrial de Perlas Manacor, S. A. don Antonio, Perito Mercantil; don Miguel Abogado; don Juan estudiante de Arquitectura y don Santiago, Preuniversitario.

Y por el novio, don Miguel Fons Grimalt, Maestro Nacional en Barcelona; tío del contrayente; don Manuel Morales Pérez, Director Gerente de Perlas Manacor S. A. y Teniente de Alcalde del Ilmo. Ayuntamiento de esta ciudad; don Guillermo Quetglas Tous, Secretario Hermandad de Labradores; don Antonio Monjo, Propietario y D. Pedro Rosselló Barceló, Funcionario de Perlas Manacor, S. A.

Durante la ceremonia religiosa que fue brillantísima, fueron interpretadas al órgano adecuadas composiciones musicales, por el maestro Rafael Nadal.

Finalizada la ceremonia, los numerosos invitados fueron agasajados por las familias Oliver Nadal-Monjo Fons con un excelente almuerzo que fue servido en el Hotel Perelló de nuestra colonia veraniega.

Los noveles esposos salieron en viaje de bodas hacia la Ciudad Eterna y otras importantes capitales europeas.

A la numerosas felicitaciones recibidas, "París-Baleares" se une a ellas, deseándoles una feliz y larga luna de miel.

* Con el nacimiento de una preciosa niña que en la pila bautismal recibió el nombre de Margarita, se ha visto aumentado el hogar de los esposos don Miguel Lull y doña Catalina Salas. Enhorabuena.

* Un pavoroso incendio se declaró en el tejat de don Domingo Martí Cabrer. Los daños materiales ascienden a más de cien mil pesetas.

* Descansó en la paz del Señor doña Magdalena Sansaloni Durán, a los 83 años de edad. E. G. E.

Testimoniamos nuestra condolen-

cia a sus apenados hijos y demás familia.

* Don Alfredo Oliver y esposa doña Catalina Terrasa, han visto alegrado su hogar con el nacimiento de una preciosa niña, a la que llamarán Ana-María.

Felicitemos a los dichosos papás.

* A la avanzada edad de 91 años, falleció cristianamente don Martín Fons Fons.

Descanse en paz y reciban sus hijos nietos y familia nuestro sentido pésame.

* Se durmió en la paz del Señor a la edad de 45 años, doña Antonia Juan Servera.

Testimoniamos nuestro sentido pésame a su apenado esposo don Jaime Riera, hijos, padres y familiares.

* En la iglesia parroquial de Cristo Rey, se upieron en santo matrimonio la simpática señorita Francisca Fuster Forteza y don Joaquín Fuster Valls. Los casó el Rdo. D. Francisco Caimari.

Deseamos toda clase de felicidad a la novel pareja.

* Por el Director General del Ministerio de Educación Nacional, ha sido nombrado Delegado Local de Bellas Artes en Manacor, a nuestro estimado colaborador y Conservador del Museo Arqueológico Municipal nuestro buen amigo don Alfonso Puerto Pastor.

Enhorabuena.

* La Junta de Vecinos de Porto Cristo ha solicitado del Ayuntamiento de Manacor que obtenga de la Jefatura de Obras del Puerto de Baleares el permiso y las ayudas necesarias para que, en invierno, sea ampliada la famosa playa de Porto Cristo hasta el muelle actual. Esta ampliación permitirá una cómoda cabida para unos tres mil bañistas más.

Interino

MURO

* Entregó su alma al Creador la mujer más vieja de nuestro pueblo, doña Antonia Oliver Ferrer (a) Cuart, cuando contaba 96 años de edad. E. P. D.

A sus apenados hijos, nietos y familia, nuestro más sentido pésame.

* El hogar de los esposos don Tomás Dalmau y doña Rosa Ramis se ha visto aumentado con el nacimiento de un hermoso varón al que ha sido impuesto el nombre de Tomás. Enhorabuena.

* En nuestra parroquial iglesia, contrajeron matrimonio la agraciada señorita Margarita Ferrer Gost y don Miguel Perelló Moragues.

Les deseamos muchas felicidades.

* Doña Antonia Tomás, esposa de don Bartolomé Moragues, dió felizmente a luz a una preciosa niña que en la pila bautismal recibió el nombre de María.

Reciban los venturosos papás nuestra sincera felicitación.

* A los 79 años de edad, falleció cristianamente don Jaime Serra Mollonera, E. G. E.

Testimoniamos nuestra condolen-

cia a toda su familia

* Con la venida al mundo de un hermoso niño de nombre Jaime, se ha visto colmado de alegría el hogar de los consortes don Jaime Fornés y doña Esperanza Pons

Vaya nuestra enhorabuena a los dichosos papás.

* Cuando contaba 69 años de edad bajó al sepulcro Sr. Pons Estel Moncadas. R. I. P.

Enviamos nuestro más sentido pésame a toda su apenada familia.

J. Bou

POLLENSA

* En el Salón de Actos del Club Pollensa, el conjunto orquestal del portaviones norteamericano F. D. Roosevelt dió un magnífico concierto de Jazz, ante numeroso auditorio que llenaba por completo el local del Club.

* El Coro Parroquial celebró el XXV aniversario de su creación.

* En la finca denominada "Ca'n Aixut", de la que cuida el productor don José Zanoguera, un injerto de pomelo en una sola rama de un naranjo, le ha producido 36 kilos de pamplemousses, repartidos en 27 bellos ejemplares.

* El galardonado pintor inglés Michael Huggins que desde hace bastantes años reside en nuestra villa, ha realizado un magífico retrato del insigne poeta pollensin Ramón Picó y Campomar para la Galería de Hijos Ilustres de Pollensa.

* Por unánime acuerdo de la Corporación Municipal, el pintor argentino Tito Citadini Podesta ha sido nombrado Hijo Adoptivo de Pollensa. De esta forma se tributa un homenaje de honor y agradecimiento a este artista que estuvo afinado en nuestra villa por espacio de cerca de medio siglo.

* En mérito a que el Profesor Philip Newman es un fiel enamorado de Pollensa y que ha laborado intensamente para ensalzarla artísticamente, nuestro Ayuntamiento ha tomado el acuerdo de proclamarlo Hijo Adoptivo de Pollensa.

* Ante un numeroso público, el "Dúo Ausona" dió un recital de "La Nova Cançó Catalana". La velada que fué organizada por J.J. MM. de Pollensa y constituyó un franco éxito.

* El distinguido pintor inglés Michael Huggins, ha donado un magnífico cuadro a Cáritas de esta localidad, para que con el producto que se obtenga del mismo, se destine a beneficio de los niños pobres de esta villa, en las próximas fiestas Navideñas.

Corresponsal

SANCELLAS

* Día 21 de octubre nos llegó la triste noticia del fallecimiento de nuestro estimado amigo Don Bartolomé Mudoy natural de Sancellas y

comerciante en Saint Martin d'Auzigny, Francia. Los Cadets de Mallorca se unen sinceramente a tan irreparable pena de Mme. Mudoy y de sus hijos Pierre comerciante en St Georges, Moulon, Michel médico en Bourges, François agricultor y Catherine maestra nacional, así como a sus hijos e hijos políticas.

Que Dios lo tenga en la Gloria.

* Ja tenim en Jaume Bibiloni y en Tomeu Roig per aquí, y com cada any en arribà ells dos voldi ja sa pegue foc sa cuine tothom vol aser cuiné, y tanmateix domes nià dos qui eu fan bé qui en Jordi des Sellé y en Covent, es altres eu fan mes bé a sa taule que a se cuine.

Com sabeu aquestas bauches sa fan a n'es chalet d'en Pep Chim de C'as Canà y que tots plegats el tenen arrendat per 30 anys y en falten 27 per acabar sarrendament.

De totes maneres eyà bon ambient ninguns estan malals y aixó de arroz brut va molt bé, però enguany mos falte en Juan Palmer, y desitjam tots que prest mos fasi compania.

Som tres cuinés de rel Jordi Negret y en Covent y en Bover quista conten de veura sa cerimoni Ped en Roig y en Bibiloni qui riven a no poré de sentí cantà en Biel vuy di en Biel Mercadé perque en Biel Cafeté en ve dinat ja té son però a sa taula queda bé.

* Día 18 del actual, contrajeron matrimonio la bella señorita Juana Serra Llabrés y Don Juan Bover Llabrés unión que fue bendecida por el Rdo. Sr. Don Lorenzo Bover Amengual ante el altar mayor de la Basílica de San Francisco de Palma.

Después de la ceremonia los recién casados y lo invitados fueron obsequiados con un exquisito Lunch en el Círculo Mallorquín y en la misma noche la novel pareja emprendió viaje por la península para visitar diferentes Provincias de España.

Les deseamos muchas felicidades.

C. Bover

SANTA MARIA DEL CAMI

* El Ayuntamiento ha adquirido, recientemente, una finca de 5.306 metros cuadrados, colindante al cementerio, con el fin de ensanchar el mismo que se nos va haciendo pequeño. Por dichos terrenos la Corporación Municipal ha pagado 40.000 pesetas.

* En nuestra arciprestal parroquia y ante el altar de Nuestra Señora del Cami, contrajeron matrimonio la bella señorita Margarita Crespi y don Jorge Grau, unión que fué bendecida por el Rdo. D. Pedro Munar.

Deseamos muchas felicidades a la novel pareja.

* En la Escuela Nacional de Niñas ha sido inaugurado un cursillo de capacitación para el Servicio Social, para mujeres, cuyos cursos tienen lugar todos los días laborables de 17 a 22 horas.

* GESA ha pedido permiso para instalar un transformador en el

arrabal de La Vileta, donde se deja sentir su falta ante el incremento de consumo de fluido eléctrico. También ha solicitado la ampliación de otro transformador de nuestra villa.

J. Pardo

SAN JUAN

* Se encuentran en avanzado estado las obras de restauración de nuestro Santuario de Consolación, al mismo tiempo que ha sido dotado de luz eléctrica.

* El 21 del pasado noviembre, la entusiasta Peña Motorista celebró con diversos actos el IX aniversario de su fundación.

S'ARRACO

* Confortada con los auxilios espirituales, falleció después de larga y penosa enfermedad, a la edad de 62 años, doña Catalina Pujol y Pujol de "Setenase".

Por su bondad, sus virtudes, su amor al pueblo, era muy conocida y apreciada. Vino de Francia para dis-



frutar en esa, de una tranquila y agradable vejez junto con sus familiares; pero el cruel destino le arrebató del cariño de los suyos, sintiendo cuantos la trataron y apreciaron, tan triste desenlace. Tanto en el entierro como el funeral, resultaron una verdadera manifestación de duelo.

A su apenado esposo don Gaspar Alemany "Des Trevés", a su desconsolada hija Jeanne-Mary, a su querido padre don Sebastián, a su hermano don Francisco; cuñados, cuñadas, primos, y a toda la familia en general, testimoniamos nuestro muy sentido pésame.

* Llegaron de Burdeos doña Magdalena Pujol "Son Tío", de Cavaillon, don Miguel Juan "Prim", y el joven Gabriel Enseñat "Perete". De Le Mans, la linda señorita Marisa Vich; de Saint Gaudens, don Juan Bauzá "Carboné" y su esposa; de Angers, doña Isabel Alemany "De se mestre"; de Perthus, don Juan Palmer "Vilete".

A todos deseamos grata estancia entre nosotros, y un feliz regreso a sus puntos de residencia.

* Con el propósito de pasar una temporada en Francia, salió para

Reims, nuestro particular amigo don Guillermo Ferrá "Soque", acompañado de su distinguida esposa. Les deseamos grata estancia, y un feliz regreso.

* Hubo un tiempo, en que nuestro alumbrado público permanecía encendido de día y de noche, sin interrupción.

Daba pena, ver como las bombillas alumbraban el sol, pero ahora, han cambiado las cosas, y de un extremo hemos pasado al otro. Ahora se encienden las bombillas cada noche, pero tarde, muy tarde —demasiado tarde—, y se apagan cada mañana, temprano, muy temprano, —demasiado temprano—; como si el que cuida de encender y apagar fuera un pajarito nocturno; un ser en todo caso a quien la luz molesta para moverse.

* Después de grata estancia en ésa, salieron para Pamiers, nuestros amigos Jaime Palmer "Prime", acompañado de su señora esposa y de su hermana Ana.

* En Palma, donde reside, sufrió un tremendo ataque cerebral, nuestro compatriota don Pedro-Juan Alemany "des Collet", quedando unos días en muy mal estado.

Deseamos vivamente, que se recobre la totalidad de sus movimientos.

* Nos informan que el pájaro nocturno que cuida de encender y apagar el alumbrado público del pueblo, es un aparato automático que estaba desarreglado.

El servicio local de GESA ha cuidado de su arreglo, y ahora funciona debidamente; encendiendo las luces al anochecer y apagándolas al amanecer, como un perfecto electro-doméstico que es.

* De Palma, recibimos la noticia que el hogar de don Monserrate Roca, y doña Catalina Gamundí (de se Taulere) hija de nuestros buenos amigos don Juan y doña Catalina, se había visto alegrado con el nacimiento de un robusto varón.

Dicho niño, fue bautizado en S'Arracó varios días después, siendo padrinos sus tíos Sergio y Ana-María.

En la pila bautismal, le fue impuesto el nombre de Antonio.

Al curso del refresco que siguió, dijo el amigo Lorenzo Palmer.

Jo no sé que tenc de fé
cuant veix tante alegríade
fedrinets, l'heu acertade
de fé es net reconé.

Y d'en Toni es "Taulé"
hei té sa mateixa cara
i jo ben content desde are
c'un veinat jove tendré.

* Regresó de Francia el joven pastelero Antonio Perpiñá "Rique", quien ha tenido ocasión al curso de su corta estancia por allí, de aumentar sus conocimientos en el arte de la pastelería. Le felicitamos muy sinceramente, visto que nos aprovecharemos todos de sus conocimientos.

* Ante el altar mayor de nuestra iglesia parroquial, brillantemente iluminada y adornada con flores a profusión artísticamente dispuestas, contrajeron matrimonio, la esbelta María Moragues "De Se Plane", hija

de don Pedro y doña Mary; y el joven electricista Guillermo Flexas "Matinade" hijo de nuestros particulares amigos don Juan y doña Magdalena.

Lucía la novia un vestido muy bonito, que hacía resaltar su natural belleza, a la par que demostraba el buen gusto y las cualidades de la modista que lo confeccionó.

Apadrinaron a la novel pareja, y fueron testigos por parte del novio, don Marcos Flexas "Chesc", y el jo-



ven Juan Borrás "Borrás", y por parte de la novia, don José Ferrá "Soque" y don Jaime Pujol "de Se Plane".

Terminada la ceremonia religiosa, los numerosos invitados fueron obsequiados en la casa propiedad de los padres del novio, con un lujoso refresco; consistente en chocolate, helado, champán, pastas, pastelería y licores.

La numerosa concurrencia visitó luego, la casa domicilio de los nuevos desposados, avenida de San Telmo, donde todo es nuevo, y amueblado con mucho gusto; donde figuraba una infinidad de regalos.

La juventud estuvo bailando toda la tarde, saliendo la novel pareja en viaje de bodas por el interior de la isla, y parte del Continente.

Felicitamos a los padres de los contrayentes y deseamos a los novios mucha felicidad y una inacabable luna de miel.

* Bastante alboroto se armó en nuestro pueblo, el día del cobro de contribuciones.

Y no fue por el coste elevado de los mismos, sino que simplemente, por el hecho de que la mayoría de nosotros no llevó dinero suficiente para pagarlas; y tuvimos que regresar a casa en busca del mismo —que los gastos del municipio vayan subiendo, eso ya lo sabemos; lo que pasa es que suben más de lo que nos figuramos—.

Y piensa el cronista que no sería de sobras que el Ayuntamiento publicara sus agostos. Tanto para tal mejora, y tanto para la creación de tal o cual servicio.

Y pagaríamos con mucho gusto, ya que así, el pobre cobrador se vuelve loco, de tener que oírnos a todos.

* Nuestra iglesia ha cumplido todas las recomendaciones del Concilio, menos una: la de la lengua.

El concilio, como sabeis, recomendó que la misa se celebrara en el lenguaje vernáculo de cada pueblo, a fin de que los fieles pudieran participar directamente a ella; y no eso de tener que conformarse con tan sólo oírlos. Porque sabido es, que Dios

entiende todos los idiomas del mundo menos el mallorquín. Claro, por eso nuestros sacerdotes dicen ahora la misa en castellano. A no ser que sea —seamos formales— por el hecho de que, el Obispado, no ha tenido aún suficiente tiempo para la traducción.

* De Marsella, llegó nuestro buen amigo don Juan Enseñat "Juane".

En la lista de donantes de nuestro número anterior para la adquisición del ciclomotor Mobylette, para el convento de las Hermanas Agustinas de S'Arracó, sentimos consignar de nuevo dos errores habidos involuntariamente. Donde dice, "un señor anónimo", era solamente Anónimo; y la cantidad entregada por don Juan Ferrá "Saca", en lugar de 50 pesetas, es de 100 pesetas.

Perdonen nuestros bondadosos donantes.

Suma total de las dos listas anteriores: 4.445 pesetas.

Donativos recibidos:

Don Matías Flexas "Jesús", 50 pesetas.

Don Antonio Alemany "Des Puig", 100.

Don Jorge, de Andraitx, 25.

Don José Ferrá, Horno "Ca'n Saca", 100.

Doña Antonia Pujol "Rodella", 50.

Don Guillermo Pujol "Escolá", 100.

Don Marcos Flexas "Chesc", 100.

Doña Mariana Vich, café Ca'n Vi-guet, 200.

Don Gaspar Porcel "Tione", 25.

Doña Magdalena Martorell "Pelle-ta", 50.

Don Juan Gamundí "Taulera", 100.

Don Monserrate Roca. Aserradora de Andraitx, 100.

Don Francisco Flexas "Noy", 100.

M. V., 600.

Don Guillermo Colomar, médico, 400.

Don Jaime Pujol "Escolá", 100.

Don Jaime Palmer "Jaume Saque", 200.

Don Jaime Bauzá "Sempol", 100.

Don José Palmer "Frereta", 100.

Don Pedro Flexas "Telé", 100.

Don Antonio Borrás "Borrás", 50.

Don Juan Porcel "Tione", 100.

Anónimo, 200.

Suma total, 7.545 pesetas.

(Continuará).

Nos sentimos hondamente agradecidos por la bondadosa y espontánea generosidad con que han correspondido rápidamente tan benévolos donantes, esperando ver pronto nuestro proyecto hecho realidad. Infinitas gracias a todos los que han contribuido y a los que deseen aportar su voluntario óbolo para tan laudable obra.

* Tuvimos el placer de saludar a don Gabriel Terrades acompañado de su señora esposa. Nos manifestó que su hijo Marcial, el gran corredor ciclista, está enfermo de la vista, y bajo control de buenos oculistas. Sentimos el percance, pero es joven aún, y nuestro deseo es que sobre pistas y carreteras vuelva a obtener los laureles y honores que tenía en perspectiva.

* Desde el primer domingo de noviembre, vuelve a celebrarse los domingos y días festivos, la misa a las 10, en vez de las 8.

Somos muchos los fieles que nos alegramos de tan laudable modificación, y felicitamos por ella a nuestro ecónomo.

* Regresó de Suiza, después de visitar a sus familiares, Doña Catalina Alemany "de Ca'n Téle".

Llegaron de Le Havre, los nuevos desposados D. Pedro Juan Palmer "de So'n Fió" y su amable esposa; regresando luego al lugar de precendencia.

Para Le Mans, salió nuestro amigo Antonio Vich "Pau" acompañado de un señor francés amigo suyo.

* Después de visitar a sus familiares, regresó a Nantes Doña Catalina Juan, viuda de Ferrá.

De Pamieres, llegó Don Jaim Palmer "Jaume Sague" acompañado de su esposa.

* El 26 del pasado noviembre fue celebrado en nuestra iglesia, el enlace matrimonial de la señorita Constantina Sánchez, domiciliada en este pueblo, con el joven Virgilio Carrión, con domicilio en Palma.

La bajada de los novios por nuestra calle principal fue muy admirada no sabemos si por la curiosidad, o por ser la primera vez que se celebra en S'Arracó un enlace entre continentales.

La novia llevaba un vestido muy bonito, y también muy lucido iba el novio.

Fueron testigos los señores Pedro Santandreu y Rufino González, por el novio; y Julián Sánchez y Regino Gili, por la novia.

A los invitados, más de cien casi todos del continente; muchos venidos de Palma, les fue servido un refresco en el café Ca'n Prime, y más tarde un espléndido banquete, en casa de los padres de la novia.

La novel pareja, que salió en viaje de bodas por el interior de la isla, antes de fijar su residencia en Palma, le deseamos mucha felicidad a la par que le agradecemos el bullicio y la alegría que gracias a ellos reinó este día en nuestro pueblo, por otra parte tan triste, durante el período invernal.

* De Lorient, llegó nuestra amiga Antonia Pujol "Martine" para pasar una temporada con sus familiares.

* Para Suiza, pasando por Francia salieron Juan Vich "de Se Creu", con su joven esposa.

* Deseamos un buen descanso y mucha alegría a los esposo Don Antonio Simó "Jaumoya" y Doña Carmen Cardenas, quienes después de dejar por una temporada su bar de Palma, han venido con sus lindos hijos a reunirse con los padres del marido, nuestros apreciados amigos Don Gabriel y doña Francisca.

* A Don Guillermo Pujol "Sogue" venido de Saint-Nazaire le deseamos grata estancia en esa y feliz regreso a Francia.

* Y para terminar esta crónica, he aquí el chiste del mes.

—¿Porque será que sufrimos tantos apagones de luz?

—Porque la G.E.S.A. no puede distribuir más fluido eléctrico, del que fabrica.

—Pues que fabrique más.

—Eso hacen precisamente durante los apagones, fabricar más.

Simó - Salvá

SAN TELMO

* Los esposos Jaime y Magdalena Juan, que con tanto acierto dirigieron el hotel Dragonera, sito en esta playa se han trasladado a Palma donde con el mismo nombre de "Dragonera", y después de muy importante reforma han abierto un lujoso restaurante de su propiedad al 43-49 de la calle de Aragón donde los finos paladares podrán saborear la típica paella y la deliciosa zarzuela confeccionadas con arte y gusto por el amigo Jaime.

Al desearles grata prosperidad en su nueva empresa somos muchos al sentir el vacío que han dejado en este lugar donde diariamente se reciben llamadas telefónicas solicitando paellas.

* Muy calma ha quedado nuestra costa en su período invernal. Los domingos es cuando se alegra un poco la cosa con los palmesanos que buscan calma y los pescadores por afición.

Desde luego, no queda más que un comercio abierto y es el Thé Bar, del amigo Bartolomé.

S. S.

SINEU

* El fallo del Concurso de Carteles de la Semana Santa en Sineu, será público el 12 del mes en curso.

Existen muchas posibilidades de que sean presentados a dicho concurso 53 carteles.

* Siguen bajando de precio las setas que oscilan entre las 125 y 150 pesetas kg. Lo que si abunda de veras son las aceitunas, de las que al parecer hay excelente cosecha.

* Sigue en su estupenda campaña el "San Marcos", ultimamente venció 2 a 0 al Murense en su feudo. No se pueden pedir mejores resultados.

* En el hogar de don Agustín Gelabert y doña Catalina Cirer, se han visto alegrados con el nacimiento de un niño su primogénito.

* Terminó brillantemente sus estudios de Delineante, don Pedro J. Jaume.

Nuestra enhorabuena.

* Como todos los años llegó de Francia a pasar unas semanas entre sus familiares, la familia Lladó.

* Unieron sus vidas ante Dios y los hombres don Miguel Pons Horrach y la señorita Antonia Pons Ramis.

* Lenta pero continuamente sigue urbanizándose la zona Norte de la población, en el polígono comprendido entre: carretera de Inca, calle de Maura y Frontón Sineu.

* Cuando en Manacor se hable de la posibilidad de construir una pista de tenis en breve, aquí seguimos sin noticias del Tenis ni de la euforia tenística surgida en agosto.

* En el Ayuntamiento hay proyectos de interesar a otros municipios en el asfaltado de la carretera a Palma (directa).

* Y en el convento de Hermanas de la Caridad, los hay de modificar el altar para poder celebrar la Misa cara al público.

* Contrajeron matrimonio don Gabriel Ferriol y la señorita Catalina Ferriol. Bendijo la unión el Rvdo. don Jaime Mulet.

* Otra tradición que se extingue es la de los "Rosarios" de bombones que antes abundaban tanto en los días cercanos a Todos Santos. Este ño e han visto poquitos.

* Parece ser que antes o después de las fiestas centenarias de las HH. de la CC. habrá un acto teatral a cargo de ex-alumnas y alusivo al Centenario.

* La Estación del Ferrocarril es de las que más tráfico de viajeros tienen en la línea Palma-Artá.

* Hace ocho días llegó a Sineu un piano de cola. Solo teníamos registrado otro muy antiguo e inservible en el convento de Concepcionistas.

J. Ferriol

SOLLER

* Para evitar las inundaciones que se produjeron con los aguaceros de finales de este verano, se ha procedido a la construcción de un tramo de alcantarilla en la plaza de Calvo Sotelo. Se ha colocado una ancha tubería de cemento portland de 40 centímetros de diámetro hasta la calle de Vives y de 50 desde dicho lugar hasta el torrente, para la recogida de aguas.

* Los olivares de toda nuestra comarca tienen este año una abundante cosecha de aceitunas y de excelente calidad. El problema más espinoso es la falta de mano de obra, debido a lo cual es posible que se deje perder parte de la cosecha.

* Se da terminada la temporada turística en Sóller, que se ha visto muy animada este año, incluso durante todo el mes de octubre.

* En la Casa Consistorial, se celebró una reunión para tratar del proyecto de proporcionar un coche automóvil a las Hermanas de la Caridad, a fin de que puedan prestar con mayor diligencia y rapidez el servicio a domicilio a los enfermos de la ciudad.

* Terminada la temporada turística la Compañía de Ferrocarriles de Sóller ha aplicado el horario de invierno, siendo suprimidos dos trenes de la mañana. El que salía de Palma a las 10'30 y el de Sóller que lo hacía a las 11'30, esto referido a los días laborables. En cuanto a los domingos y festivos no ha habido variación alguna.

También los días laborables el último tren que salía de Palma a las 20 horas sale ahora a las 19'30 horas.

* Por fin se ha procedido al arreglo del piso de la calle de Santa Teresa que más bien se parecía a un torrente que a una vía pública.

* Los comerciantes de nuestra ciudad desean implantar el descanso los domingos y que tampoco lo haga dominical no abriendo sus tiendas el Mercado de Abastos.

* La "Biblioteca de Cultura Popular" de Sóller ha organizado un Con-

curso Literario exclusivamente para gente joven vecindada en Sóller cuya edad esté comprendida entre los 15 y los 25 años.

* Para tomar parte en la semana de festivales organizado en Inca por el Centro de Arte y Cultura de dicha ciudad, en el Teatro Principal la Coral Polifónica Sollerense, bajo la dirección de don Antonio Esteva presentó un sugestivo programa integrado por selectas obras de su repertorio.

* Han sido colocadas farolas en distintas calles de nuestra ciudad. Por tan acertada mejora enviamos nuestra enhorabuena al Ayuntamiento.

* Se procederá a la reparación de la calle de San Jaime, que se halla en muy mal estado.

* Se unieron en la Casa Consistorial los componentes de la Comisión organizadora de la Cabalgata de los Reyes Magos, a cuyo desfile se pretende dar el mayor resplandor posible.

* El filatélico sollerense, don Vicente Mas, autor de la propuesta de una emisión de sellos de frutas (entre ellos la almendra mallorquina) ha recibido multitud de adhesiones entre ellas la de la Unión Territorial de Cooperativas del Campo de Lérida.

Kronista II

SON SERVERA

* En los puntos de Cala Millor, Cala Bona, Costa de los Pinos y Son Servera, por la Compañía Telefónica va a ser colocado un nuevo tendido de líneas para cubrir unas 150 peticiones de abonados.

* En nuestra iglesia parroquial, contrajeron matrimonio la simpática señorita Catalina Maria Sancho y don Miguel Amorós Quetglas.

Deseamos toda clase de parabienes a la novel pareja.

* En el corto plazo de siete meses, habiendo batido todos los "records" de construcción ha surgido en la Urbanización Playa del Moro, la silueta del Hotel Morito con sus once plantas, que sin duda alguna constituye uno de los mejores de nuestra isla.

* En la parroquial iglesia de San Juan Bautista, se unieron en el indisoluble lazo matrimonial la bella señorita Catalina Sureda Tous y don Miguel Alzina Nebot, unión que fue bendecida por el Rdo. don Antonio Llitas, Vicario de la citada parroquia.

Desde estas columnas enviamos nuestra felicitación a los jóvenes esposos.

* El Hotel Romani abrirá sus puertas la próxima temporada.

* Se procede actualmente a la importante mejora el Hotel Bahía del Este.

* Se construye en nuestra zona turística el Hotel Castillo que contará con trece plantas y será el más alto de toda nuestra zona. Por lo menos...

(Termina en la página 18)

Bar Restaurant
DRAGONERA

Aragón, 47, 49 - Téléphone 26291 - Palma de Mallorca

L'établissement des fins gourmets, ou se donnent rendez-vous
les CADETS DE MAJORQUE

Cuisine internationale
et spécialité en paellas, zarzuelas, boullabaisses,
gambas a la plancha
et toute sorte de poissons et crustacés

Les meilleures marques de vins, liqueurs et champagne

Service a toute heure

Mr. & Mme. Jacques JUAN, propriétaires

Ecós
de
Mallorca

por JOSE REINES REUS
(Medalla Cervantes de
"Les Cadets de Majorque")

La Niña y la Bestia

Ofrenda:

A la memoria de la niña Paquita Garrido Pérez, raptada, ultrajada y asesinada en la ciudad de Palma de Mallorca.

La ciudad, isleña y mediterránea, acababa de estrenar una más de sus noches de Otoño; noche, que por su agradable temperatura, más bien parecía de Estío.

En uno de los barrios de la ciudad, apellidada La Soledad, más bien pobre que rico, una bandada de niños y niñas se entregaban a uno de sus quehaceres favoritos: jugar al escondite de prendas.

Jugaban con afán; pues, el día siguiente era día de clase y había que aprovechar las últimas horas de aquel hermoso domingo otoñal.

De pronto, apareció la Bestia disfrazada de hombre bueno.

Y le dijo a la Niña, a una de las niñas, a la que se llamaba Paquita:

—Si conmigo te vienes, pequeña, te regalaré la más bonita muñeca que jamás hayas visto.

Y la Niña —¡siete años, Señor!— ingénua, crédula, pura, inocente, quiso tener aquella muñeca.

Y con la Bestia disfrazada de hombre bueno se marchó en un coche tirado por caballos mecánicos.

El reloj de la ciudad marcaba la hora fatídica: las ocho y media de la recién estrenada noche.

Luego... Luego, tan sólo Dios y la Bestia saben lo que pasó.

Lo cierto es que el cuerpo de la Niña —¡qué pena, Señor!— fué encon-



Esta es Paquita Garrido Pérez la niña, con equipo de buceadora, este verano en Cala Gamba, el mismo lugar, donde meses más tarde, apareció cadáver.

trado a la mañana siguiente flotando en el mar igual que una rosa ultrajada.

Desde aquella noche trágica el cielo cuenta con una estrella más.

Es el alma de aquella Niña a quien engañó una Bestia disfrazada de hombre bueno.

Dicen que en el cielo, ¡sí encontró Paquita la muñeca que la tierra le negó!

Proyectado enlace con San Telmo

Entre las numerosas obras proyectadas actualmente en la comarca andraitxola, destaca por su extraordinaria importancia, la futura carretera que unirá el Puerto de Andraitx con San Telmo. La apertura de esta vía de comunicación directa, representará abrir las puertas de acceso al extremo occidental de la costa mallorquina. Actualmente no se dispone más que de un camino —el de S'Arracó-San Telmo— establecido en sentido radical, que es absolutamente insuficiente para atender al tráfico creciente de aquel lugar.

Es de suponer que el trazado de esta nueva carretera, se efectúe, en su conjunto, en el sentido sensiblemente paralelo a la costa, añadiendo así un escalón más a la circunvalación del litoral de la isla. Una vía de cir-

cendios forestales ocurridos en pocos años, hayan arrasado los bosques de pinos que los poblaban, dejando un monte esquilado.

San Telmo será también considerablemente beneficiado con esa nueva vía de acceso. Cuando disponga de ella ya no será preciso el regreso inevitable por el mismo camino de la ida, que tantas dificultades entraña.

Con el tiempo y una vez superada esa fase, queda por lograr, en otra etapa, una mejora de mayor trascendencia aún. Y sería una vía de comunicación directa entre San Telmo y Es Coll de S'egremola, para enlazar con Estallencs. Solo entonces quedaría completado el circuito de circulación costera. Si se redondeara este ideal, La Trapa y toda la mole D'es Fobiolé ofrecerían, en perspectivas



Puerto de Andraitx (Foto R. Ferrer)

culación ribereña, a modo de cornisa, como la de Estallencs, Bañalbufar y Deyá, es ideal para ofrecer un engarce múltiple de panoramas cambiantes a la contemplación del viajero. Así es como discurren las vías de enlace en la costa de Niza a Mónaco y, en general, toda la Riviera italiana, bordeando el mar, entre la costa escarpada, y buscando la altura idónea para la mejor perspectiva. La conjunción adecuada de mar y montaña, ofrece siempre ese resultado prodigioso de una sucesión casi infinita de vistas atrayentes que constituye el paisaje marino. La montaña con su altura y diversidad de formas, pone la distinta cota que sirve de atalaya. Y el mar es el horizonte amplio que sirve de fondo con su gama de azules de matices variadísimos. Los colores del mar y de la costa rocosa, están estrechamente relacionados entre sí por la influencia recíproca que con la luz se ejercen. La concurrencia de esos factores produce tal belleza de formas y armonía colorista que es la obsesión de los pintores.

Por eso y los relieves orográficos existentes entre el Puerto de Andraitx y San Telmo no son un obstáculo, sino una suma de aliciente que aumenta la distracción contemplativa. La revalorización de aquellos parajes se producirá *ípsa-facto*. Vendrá la venta de terrenos y surgirán las edificaciones. Lástima grande que dos in-

casi inéditas, una generosa compensación al esfuerzo que se realizara. Por utópico que eso parezca, prodigios mayores se producen con la actual coyuntura en la isla de Mallorca.

Juan Bauzá

HOTEL CORMORAN

Plage de
Paguera
(Mallorca)
Première
catégorie



Piscine, jardins
Toutes les chambres avec salle de bain et terrasse particulière.
Possibilité logement familles en pavillons particuliers.

S'adresser: Mr. GINARD.

60 Bd. Robespierre a Reims
(Marne). - Tel. 47-54-04

Mir Solbren
¡Única!

PROTEGE, BRUNIT ET CALME
SCIENTIFIQUEMENT ETUDIEE
POUR LE SOLEIL DE MAJORQUE
LABORATORIO PALMA DE MALLORCA

ESPERANDO EL BARCO

A JOSE SANCHO

No siempre viene a bien el tener el billete de pasaje para Palma, así es que en espera de él hay que pasar dos o tres días en Barcelona y como tengo un buen amigo en la Ciudad Condal me ha propuesto un programa de visitas por sitios históricos de arte arquitectónico religioso, como lugares típicos, pintorescos y populares.

EL BARRIO GOTICO

La Catedral de Barcelona es magnífica. Monumental, de estilo severo a pesar que hace años ha sido modernizada y que según ciertas opiniones consideran que no tiene el estilo puro de otras catedrales españolas. Como no soy perito en la materia lo dejamos para los conocedores.

No obstante ello, es muy visitada por muchos extranjeros y peninsulares y debemos de precisar que no es solamente la Catedral que atrae la atención sino que no son ajenos sus alrededores, como el Palacio Episcopal, el Palacio de los Reyes Católicos, El Claustro, los museos de arquitectura religiosa, los talleres de artesanos escultores y los inevitables comercios de "souvenirs".

Es un pequeño mundo dentro de la ciudad, una miniatura del Vaticano. Sus calles son cortas y estrechas exentas de circulación motorizada, están animadas continuamente por una multitud abigarrada, un vaivén de curas, monjas y de gentes de todas condiciones sociales. Allí hemos encontrado unos grupos de extranjeros que escuchaban silenciosos la plática del intérprete de los esplendores, de la grandeza del pasado y que sólo queda de él una belleza de piedras.

En el claustro de altas y largas naves, de corredores, de líneas finas, suaves de una singular belleza. Al centro del claustro en forma de patio un pedestal formado con piedras irregulares, de formas diferentes como enormes panes, surgen varias fuentes que caen en un pequeño estanque que unos cisnes enseñoreados del lugar nadan majestuosamente, en los ángulos del patio unas palmeras verdes dan un aspecto monacal a este sitio de silencio, de calma, de recogimiento.

Un artista pintor refleja, plasma en la tela con mano maestra el cirredor de los arcos que al fondo emerge del exterior una claridad solar pajiza, suave, tamizada. En el corredor varias imágenes de santos dentro de rústicas capillas, una reja de hierro impide entrar en ellas como si los santos estuvieran presos o quizás como medida de higiene o de seguridad.

Una mujer vestida modestamente con mantilla negra inclinada delante la reja dice en silencio su plegaria, el santo impassible mirando está.

Dejamos este barrio gótico, este pequeño Vaticano de este mundo contemplativo, extático que a pesar de los siglos no ha cambiado, no evoluciona y que el espíritu se reposa, el corazón encuentra un bálsamo y el cerebro halla un verdadero oasis, un mundo que está lejano del mío.

LA CALLE DE PETRICHOL

A doscientos metros del barrio gótico en encuentra la calle de Petrichol, una calle corta, estrecha, que el sol se hace ver pocos minutos al día. Están tan cerca las casas enfrente las unas con las otras, que los enamorados pueden abrazarse de un balcón al otro. Los balcones están cubiertos de plantas verdes como tapices de fiesta. Bajo la vista y con sorpresa veo en la pared pintado en azulejos una "auca" ejecutada por el célebre pintor, poeta, escritor Santiago Rusiñol, un mallorquinado de vieja cepa, fue un gran admirador de

las bellezas de Mallorca. "El "auca" representa el personaje ficticio del "señó Esteve" humorístico, popular, comparado a nuestro personaje "Marius y Oliva" de Marsella.

Otra "auca" la "Auca Nova del carrer de Petrichol d'en Maurici Serralima", que representa una historieta humorística de dicha calle.

Andando nos encontramos con otra sorpresa, en el pórtico de una casa la imagen de la Virgen de la calle de Petrichol dentro una hornacina, envuelta arropada con un manto de rosas y claveles en el zócalo de la hornacina esculpida una poesía, una poesía preciosa.

AVE MARIA

"Sou sombra o rosa o tálam del carrerllum del gressol o l'aire que acompasa la breu plegaria d'aquell que passa i remeira de tot bé. Imatge tendra, rosa d'alabastre cara verge, verger pur, aspluga i astre que porteu a la falda el Verb i el sol per endoleir en carrer de Petrichol".

Mosén Pere Ribot

Gracias por haberme retardado el viaje a Palma, no lamento este pequeño contratiempo que me ha proporcionado unas horas de placer, he conocido el barrio gótico con su arte, la calle de Petrichol, típica, pintoresca, popular, una calle que no es como las otras.

Noy de Andraitx

Homenaje balear a la memoria del Rey Sancho de Mallorca, en Perpiñán

Los despojos mortales de los reyes de Mallorca Jaime II y Jaime III, reposan dignamente en la Capilla de la Santísima Trinidad de nuestra Catedral. El valeroso y desgraciado Jaime IV, fue enterrado en la iglesia de los Franciscanos de Soria; y Sancho, fallecido en el año 1324, en el Castillo de Formiguera en los montes de Capsir, descansa en una fosa, sin mausoleo ni memoria lapidea alguna, frente al lugar donde se encontraba el altar mayor de San Juan, "el viejo", de Perpiñán en aquel tiempo iglesia principal, no propiamente catedral ya que la Catedral del Rossellón, se encontraba en Elna —de la que fue capital continental del histórico reino.

Fue precisamente el Rey Sancho, quien considerando poco digna y capaz esta iglesia mano a mano con Berenguer Batle, Obispo elnense, nativo de la isla de Mallorca, colocó la primera piedra del nuevo San Juan, la hermosa iglesia gótica que un siglo más tarde tenía que reformar y concluir el Arquitecto Guillermo Sagra.

Abierta al público esta gran iglesia, el del viejo San Juan fue decayendo, hasta el triste momento en el cual en los avatares políticos del siglo XIX, fue abandonada y entregada al uso menos noble de fábrica de electricidad.

El Servicio de Monumentos históricos de Francia, se halla terminando en estos años, la restauración de otro insigne monumento mallorquín: el "Château des Majorque", que desde lo alto de su colina señorea la propia capital rosellonesa. Y tiene en proyecto restaurar a continuación el viejo San Juan, hoy ya desafectado de su uso profano, para convertirlo en iglesia-museo.

Considerado al momento actual altamente oportuno, se han realizado gestiones con las Direcciones Generales de Relaciones Culturales y de Bellas Artes de España por una parte; y por otra, con el Consejo Departamental de los Pirineos Orientales

les y el Ayuntamiento de Perpiñán, para que sea autorizada la entrega solemne de una estatua yacente, regalo de nuestro país a la ciudad hermana y al Departamento que constituyera en aquellos tiempos, el territorio de los condados soberanos de la Cerdeña del Vallespir y del Conflent, que con la ciudad de Montpellier, y las Islas Baleares, integraron un día el Reino de Mallorca, de bendita y gloria memoria.

La estatua ha sido ya esculpida en noble alabastro por el escultor Federico Marés, hijo también de este Reino de Mallorca, como nacido en Camprodón, en tierra del Condado de Cerdeña, que fue ya el autor de las de Jaime I y Jaime II, en la Catedral mallorquina, inaugurada solemnemente en 1948.

El Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico Nacional que tiene a su cargo la restauración de los monumentos españoles, ofrece contribuir al coste de la obra como acto de reconocimiento al Servicio de Monumentos Históricos del país vecino, por lo que tan acertadamente está llevando a cabo en monumentos tan nuestros como son el Castillo de Perpiñán y "Sant Joan el Vell".

Considerando empero que este homenaje que se rinde a los restos mortales de tan egregio monarca, debe ser fundamentalmente deseo y obra del pueblo balear, se publican estas líneas como llamamiento a todos los mallorquines y a todos los baleares amantes de las cosas nuestras y en especial del legado cultural de nuestros mayores para que se sumen al homenaje, suscribiendo al mismo tiempo un donativo simbólico para su digna realización.

La lista de suscripciones, queda abierta desde hoy en el local de las siguientes entidades:

Delegación Provincial de Bellas Artes.

Estudio General Luliano.
Sociedad Arqueológica Luliana.
Fomento del Turismo.

Escuela de Técnicos de Turismo

El pasado 26 de Noviembre se inauguró oficialmente la Escuela de Turismo del Mediterráneo dirigida por la Compañía de Jesús. Asistieron al acto las primeras autoridades civiles, militares y eclesiásticas así como personalidades de nuestra Hostelería, Cónsul de Francia acreditado en Palma y representación de la Prensa, Radio y Televisión.

D. Matías Mut, Delegado adjunto del Ministerio de Información y Turismo, disertó en lección inaugural con el tema: "Francisco Vidal Sureda, propulsor del Turismo. Semblanza biográfica".

Esta Escuela que en el futuro será Instituto Superior de Turismo, capacitará bajo un plan universitario, a jóvenes de ambos sexos que deseen cursar estudios racionalizados de esta nueva y sugestiva ciencia turística. Se pretende además que sirva como guía a los países turísticos mediterráneos.

Cuenta la Escuela con moderno material pedagógico, como laboratorio electrónico de lenguas, servicios generales de Dirección, Secretaría, Biblioteca, etc.

Es digno consignar los esfuerzos del Director P. Eusebio G. Manrique, S. J., así como del P. Corbella, Subdirector Sr. Terrasa y resto del profesorado que han hecho posible esta obra. Gracias a su dedicación la Industria Turística de nuestras islas, contará con profesionales capacitados debidamente, que no cabe duda, sabrán dirigir el día de mañana en sus respectivos puestos de trabajo contribuyendo no solamente al desarrollo y mejoramiento del Turismo de Baleares sino del Nacional también.

F. Dueñas

La agonía de los jardines

En el quehacer de un poeta hubiera surgido sin duda una bella elegía, de haber podido presenciar —como lo hemos hecho nosotros— el apastamiento de un rosal por la piqueta demoleadora.

Al socaire de nuestro deambular callejero, uno de los pocos jardines privados, ha caído, como muchos otros, en la trampa de pujas y ofertas supervalorizadas, que tiene a añadir una gran desolación a la fisonomía de la ciudad, casi limpia de espacios verdes, pero en la que sabíamos de la existencia de recoletas mansiones con altas tapias morunas, por encima de las cuales asomaba tímidamente la combada muestra de una palmera o la hiedra aferrada a sus bordes. Jazmines y rosales expandían su perfume y todo ello coadyuvaba a proporcionar satisfacción al viandante, sabedor por lo menos de que tenía cerca algo bello y agradable que proporcionaba bienestar a su espíritu.

Los escasos parques municipales y los jardines privados de que se ha hecho mención, venían actuando de pulmones artificiales, contrapuestos a la fatidez circundante de escapes de motores de los vehículos que tanto se han proliferado en poco tiempo, convirtiendo la ciudad en un pandemium al que se junta la fiebre de convertir toda la perspectiva urbana en una serie de nuevos edificios de elevadas y mastodónicas proporciones. Incluso una casa de pisos de reciente

construcción —de las pocas construidas con cierto sentido arquitectónico— que estaba dotado de un jardín con artísticas rejas de hierro, del que podían disfrutar los inquilinos y que al mismo tiempo estaba a la vista del público, aparece estos días con el cartelito indicador de venta del jardín y a cuyo pie figura el nombre de la agencia inmobiliaria con cuya mediación se convertirán las flores en cemento donde vivirán apretadas nue-

vas familias carentes del necesario oxígeno, nuevas víctimas de ese absurdo apretujamiento en que han caído muchas ciudades, entre las cuales la de Palma se llevará la idem por esa incuria, por ese afán de acumulación de capitales a todo evento, que nadie se cuida de frenar y que vá convirtiendo a la Balear Mayor en la más cara, la peor organizada y la más cócticas de las capitales españolas. A. C. Vidal Isern

PALMA:

Creación de cátedras universitarias Podrán estudiarse en la isla los primeros cursos de cuatro carreras

El constante anhelo de implantación en Palma de estudios universitarios, parece que al fin ha encontrado eco en los poderes públicos, pues, como resultado de unas gestiones directas realizadas en Madrid por una comisión conjunta, ha dado como resultado la promesa formal de creación, en el "Estudio General Luliano" —continuador de la un tiempo famosa Uni-

versidad— de las cátedras correspondientes a los primeros cursos de las carreras de Derecho, Filosofía y Letras y Ciencias Económicas, para luego ampliarlos, al conseguirse los laboratorios necesarios, a los estudios de Ciencias Naturales.

Ello será completado con un régimen de becas de estudio y plazas en los Colegios Mayores de Madrid y Barcelona, a fin de hacer asequible a los estudiantes mallorquines los estudios universitarios.

El régimen a seguir, ya desde el próximo curso, será el de enseñanza oficial, con catedráticos nombrados y dotados por el Ministerio de Educación Nacional y los exámenes tendrán lugar en Palma y, ya sobre la marcha, se irá a la creación definitiva de la Universidad continuadora de la célebre "Universidad Luliana de Mallorca", suprimida por la ley de Mendizábal, hace varios siglos.

La noticia ha causado un agradable impacto en la opinión, al conseguirse un anhelo del que se había ocupado este cronista en diferentes ocasiones. A. C. Vidal Isern

Atención a los suburbios de Palma

El caso trágico de la niña Paquita Garrido presta actualidad al problema

El mayor núcleo de población de la clase más modesta, se halla en los suburbios de Palma, que ha ido ensanchando su perímetro para dar cabida al constante aumento, creando ello constantes problemas al Ayuntamiento, que, en verdad, no puede atender a todo debido al ritmo insospechado en que se ha producido el fenómeno.

Pero el caso del vil asesinato de la niña Paquita Garrido —todavía de trágica actualidad por no haber sido capturado el autor pese al celo de la policía— pone la cuestión de los suburbios en primer plano, debido al hecho de que el indigente hecho ocurrió en uno de los suburbios de la capital, falto de la debida luz y vigilancia; pues ocurrió cuando las primeras sombras de la noche sirvieron de cómplices para la comisión del execrable hecho delictivo que ha puesto en vilo a Mallorca entera.

Repetimos que el Ayuntamiento palmesano no puede atender debidamente todos los problemas, pues su presupuesto no alcanza para todas las necesidades, pero hay que convenir que lo más descuidado, por menos vistoso, son los suburbios palmesanos, donde las calles están convertidas en invierno en verdaderos barrizales y en verano en polvo que produce malestar, con aceras sin bordillo y con ausencia casi total de luz en muchos sectores.

Sabemos que el alcalde señor Alovera —que tantas muestras de celo y competencia está dando— tiene especial interés en salvar las dificultades que se presentan para la resolución de tan agudo problema y es de esperar, para bien de todos y en atención a las clases más modestas, que pronto se solucione. A. Vidal Isern

La prehistoria de Mallorca

En la "Asociación Hispano-Alemana Altamira" ha dado una magistral conferencia sobre la prehistoria de

la isla el Rdo. P. Gabriel Llopart, verdadero especialista en la materia, quien trazó un paralelismo entre las cuevas sepulcrales de tipo más arcaico de Mallorca, con otras del mediterráneo oriental, mediodía de Francia y península Ibérica.

Hizo un detenido examen de la protohistoria de las islas Baleares, destacando el papel realizado por los honderos en las guerras púnicas, quienes fueron portadores de una nueva idea religiosa cuya impronta se encuentra en ciertos bronceos aparecidos en muchos lugares megalíticos de las islas; tema éste que ya fue tratado por historiadores clásicos como Diodorus, Siculus y Strabon.

La materia que más viene preocupando al conferenciante es lo relativo a la religión del hombre prehistórico mallorquín, cuya idea básica religiosa se vé representada por el Marte Baleárico y por una serie de elementos zoomórficos, en especial el totem, cuyo mejor exponente son los hallados en el pueblo mallorquín de Costitx.

Los principales párrafos de la documentada conferencia, eran traducido al alemán por el presidente de la "Asociación" Dr. Mosle y al final hubo un coloquio entre el P. Llopart y sus oyentes, en aquel idioma. A. Vidal Isern

Medalla Cervantes de "Les Cadets de Majorca".

Al cerrar la edición

El asesino de la niña Paquita Garrido ha sido detenido

En la noche del día 6 fue detenido el asesino de la niña Paquita Garrido Pérez.

Se llama Miguel Reynaldó Porlán, de 25 años de edad y es natural de Lorca (Murcia) y ejercía el oficio de taxista.

La noticia ha causado, su natural sensación en Palma y Mallorca entera ya que el horroroso asesinato había causado un fatal impacto a los pacíficos habitantes de nuestra querida Mallorca.

En Mallorca han veraneado 6.000 trabajadores afectos a la organización Sindical

De las 38 residencias con que cuenta la Obra Sindical "Educación y Descanso", dos de ellas radican en la isla, con la denominación de "General Yagüe" y "Juan Riera Cavaller". En ellas, por una módica cantidad, pueden disfrutar de una temporada de descanso, muchos trabajadores afectos a la Organización Sindical y una de ellas permanece abierta incluso todo el año.

Durante el verano pasado se han beneficiado de las ventajas que representa tal organización, más de seis mil trabajadores componentes de mil quinientas familias españolas, que han tenido así la oportunidad de conocer

las bellezas de Mallorca y bañarse en sus playas de maravilla.

Dichas residencias son objeto de constantes reformas, con miras a alcanzar las máximas comodidades, funcionando a base de diez turnos de quince días cada uno, nutridos con trabajadores procedentes de todas las provincias españolas y la Organización Sindical invierte unos dos millones de pesetas en ambas residencias.

Ahora se acaba de clausurar el décimo turno de verano, celebrándose almuerzos de despedida y diversos actos que resultaron muy emotivos. A. Vidal Isern

Mirador de Ponent

Nuevamente Michel Quoist

El autor de "pregàries" (traducción castellana: "Oraciones para rezar por la calle"), de "Reeixir", "Amor, Diario de Daniel" y "Amar, Diari d'Anna Maria", nos sale al encuentro con otra obra cargada de intención formativa y pedagógica, de es esta intención educativa que al ser presentada de una forma indirecta aumenta su eficacia ante el público juvenil, ya que la juventud de hoy es más sensible a la presentación concretizada de los ideales que a su teorización abstracta. Por esto Michel Quoist, conocedor a fondo del alma del adolescente, nos ofrece en un ameno desarrollo narrativo la historia de la conversión del Thèrèse Collas en "La noia del club saxo-bar" (1)

La protagonista surge de un mundo que se condensa en el tema "el furor de viure" y, a través de la duda

constructiva y de la aceptación de la fe, llega a la entrega a Dios.

El estilo, siempre agradable, de Michael Quoist hace fácil e interesante la lectura.

L. Vidal

(1) Col. "El món d'aviu". — Editorial Estela. Barcelona.

L'ASSOCIATION NE VIT QUE
PAR L'APPORT DE
SON JOURNAL...
AVEZ-VOUS REGLE VOTRE
COTISATION?

PARIS - BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Balears résidant en France:

" LES CADETS DE MAJORQUE " —
Siège Social: 38 rue Cérés
Tel. 47-36-46 — REIMS

Président: Raphaël Ferrer
7, pl. d'Erlon, 47-32-73 — REIMS.

1^{er} Vice-Président: Juan Bonnin
Serra. Délégué pr. les Baléares,
34, C. San Nicolás, Palma de Mallorca.

2^{ème} Vice-Président: Gabriel Simó.
et Secrétaire-Adjoint 92, R. Sadi-Carnot, DARNETAL, Seine-Maritime. Tel. 78-10-52.

Secrétaire-Général: M. l'Abbé Joseph Ripoll, Curé de TANCARVILLE.
Tel. 5 — Seine-Maritime.

Trésorier: Antoine-José Coll
38, rue Cérés, REIMS, Marne.
Tel. 47-36-46.

Trésorier-Adjoint: Jean Ferrer.
19, rue Voltaire,
REIMS, Marne.

Delegado general para Baleares:
Juan BONNIN SERRA. Tel. 25-7-63
C. San Nicolás, 34, Palma de Mallorca

IMPRENTA POLITECNICA
Troncoso, 9

Palma de Mallorca - Baleares - España

Depósito Legal: P.M. 955 - 1965

Crónica de Baleares

(Viene de la página 15)

de momento. Se inaugurará el próximo verano.

* Continúa la construcción del Hotel La Pinta. Abrirá sus puertas al público el próximo mes de abril.

* A principios de octubre se inició la construcción del Hotel Bikini. Será inaugurado la próxima primavera.

* En la demarcación de Son Servera se encuentra el hotel más grande de Europa, estando situado en la Costa de los Pinos, con la cabida de un millar de turistas.

* Doce toneladas de hierba, fueron traídas en avión especial desde Milán para cubrir el campo de golf de la Costa de los Pinos, que será uno de los mejores de España y posiblemente uno de los primeros de Europa.

Es la primera vez en la historia que se traslada un campo de golf por los aires.

* Cuando contaba 81 años de edad, entregó su alma al Creador doña Antonia Lliteras. E.P.D.

Testimoniamos nuestro sentido pésame a toda su apenada familia.

Joan-Pau



Servicios de invierno

del 1 de Octubre de 1965

[al 30 de Junio de 1966

entre Mallorca, Menorca, Ibiza

y la Península



PALMA - BARCELONA

Diario a las 22 horas.
(excepto domingos)

BARCELONA - PALMA

Diario a las 22 horas
(excepto domingos)

PALMA - VALENCIA

Martes, jueves y sábados
a las 20 horas.

VALENCIA - PALMA

Lunes, miércoles y viernes
a las 22 horas.

PALMA - ALICANTE

Lunes, miércoles y viernes
a las 18 horas

ALICANTE - PALMA

Martes, jueves y sábados,
a las 18 horas.

PALMA - IBIZA

Martes, jueves y sábados
a las 24 horas.

IBIZA - PALMA

Lunes, miércoles y viernes
a las 24 horas.

PALMA - MAHON

Martes a las 21 horas

MAHON - PALMA

Miércoles a las 21 horas

PALMA - CIUDEDELA

Viernes a las 22 horas

CIUDEDELA - PALMA

Lunes a las 22 horas

CIUDEDELA - ALCUDIA

Sábados a las 14 horas

ALCUDIA - CIUDEDELA

Lunes a las 12 horas

PALMA - CABRERA

Viernes a las 8 horas.

CABRERA - PALMA

Viernes a las 13 horas

Perlas Manacor S.A.

COLLARES + BROCHES + BRAZALETES + PENDIENTES
CRUCES + ROSARIOS Y TODA CLASE DE FANTASIAS EN PERLAS
JOYERIA + PIEDRAS + METAL + FILIGRANA

Plaza Pio XII, 9
Teléfono: 16548

PALMA DE MALLORCA

Plaza RECTOR RUBI, 8 — Tel. 142 (3 líneas)

MANACOR (Mallorca)
TELEGRAMAS: PERMASA